

novi matajur  
je na  
facebooku!



# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale  
Cena 1,20 evro  
Poste Italiane SpA - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine  
TASSA RISCOSSA Italy

št. 7 (1786)  
Čedad, sreda, 20. februarja 2013

naš časopis  
tudi na  
spletni strani

www.novimatajur.it



## Terska dolina

Trasporto pubblico  
in montagna: arriva  
la beffa per Lusevera

LEGGI A PAGINA 8



## Sauodnja

Šestdeset let,  
odkar so v turam  
položili nove zvonuove

BERI NA STRANI 9



## Tednik Novi Matajur ne sme zamreti

Novi Matajur ne sme zamreti. To je bil zaključek srečanja z bralci in prijatelji našega tednika, ki je bilo v petek, 15. februarja, v Slovenskem kulturnem centru v Špetru. To je tudi zahteva in želja številnih naročnikov, ki so nas v teh dneh poklicali. Skrb za bodočnost našega tednika in solidarnost so nam izrekli tudi predstavniki drugih manjšin, od slovenske na Koroškem do italijanske v Sloveniji ter furlanske v Furlaniji.

“Novi Matajur ni glas majhne skupine novinarjev, pač pa je glas in ponos naše slovenske skupnosti,” je dejal predsednik zadruga Novi Matajur Michele Obit na pe-

tkovem večeru, glavna urednica Iole Namor pa je opozorila, da časopis spremlja življenje skupnosti več kot 60 let in vtis je, da je vedno bil in vedno bo. Ni tako, je poudarila, časopis danes preživlja težko krizo in potrebuje široko podporo.

Srečanja v Špetru so se med drugimi udeležili senatorka Blažina, deželni svetniki Kocijančič, Gabrovec in Pustetto, župana iz Špetra in Sovodnje Manzini in Cendou, generalni konzul republike Slovenije v Trstu Rupel, predsednik SKGZ Pavšič, pokrajinski predsednik SSO Bancigh in drugi predstavniki manjšine.

beri na 6. in 7. strani

## “Kot je bla Vida obkoljena takuo smo mi sada v Benečiji”

Na Dnevu slovienske kulture v Špietre aktualen zgled krajice

Takuo kot se je krajica Vida čutila obkoljena, asedia-na od barbaru od Atile, ta-

kuo smo tudi mi v telim momentu v Benečiji. Tel je vtis, ki so ga imiel

tisti, ki so se v saboto, 16. februarja, udeležili prireditve v Špietre, ki sta jo Inštitut za sloviensko kulturo an špetarska Glasbena šola organizala za Dan slovienske kulture. Po glasbenem uvodu Davida Tomazetiča na klavirju, je vzela besiedo predsednica Inštituta Bruna Dorbolò. (m.o.)

beri na 5. strani



A proposito di ritardi e lungaggini burocratiche

## Una comunità sotto assedio

Tra pochi giorni, il prossimo 3 marzo, ricorrerà il terzo anniversario dello sgombero della scuola bilingue di S. Pietro al Natisona dalla sede in Viale Azida.

Vale la pena ricordare che già ai primi di maggio 2010, erano state reperite da parte del governo centrale e regionale le ingenti risorse per la sua ristrutturazione. Un fatto straordinario in Italia! Eppure a oggi è ancora tutto fermo. Non si sa in quale fase siano il progetto ed il conseguente appalto dei lavori.

Ormai non ci credono più nemmeno i bambini che i ritardi siano dovuti solo alle lungaggini burocratiche, alla complessità delle procedure, all'incapacità dell'amministrazione sampietrina. Quella stessa amministrazione, non dimentichiamolo, il cui sindaco - nonostante la richiesta dell'Istituto comprensivo bilingue, dei genitori dei ragazzi in parte anche cittadini di

S. Pietro, nonostante i pareri favorevoli di altri sindaci delle valli del Natisona, di Regione, Ufficio scolastico regionale, Comitato paritetico e Ministero dell'istruzione - si era rifiutato di sottoscrivere la richiesta di istituzione della scuola media bilingue. Poi l'ha fatto il sindaco di Pulfero Domenis, in quel momento presidente dell'Unione dei comuni e nei giorni di feragosto (!) del 2007 il progetto è decollato. Ma fosse dipeso solo dal sindaco di S. Pietro, non sarebbe mai stato attivato, in barba alle norme di tutela della comunità slovena, ai diritti dei bambini e alla libera scelta dei cittadini.

Ora è minacciata l'esistenza della nostra testata che attinge fondi anche dalla legge a sostegno dell'editoria in Italia che dà corpo e sostanza al principio costituzionale della libertà d'espressione e del pluralismo democratico.

segue a pagina 2

V Furlaniji Julijski krajini izvolimo sedem senatorjev in trinajst poslancev

## V nedeljo in ponedeljek volimo nov Parlament



V nedeljo, 24. februarja, in v ponedeljek, 25. februarja, gremo na volitve, da izvolimo nov senat in novo poslansko zbornico. V Furlaniji Julijski krajini izvolimo 20 parlamentarcev: 7 senatorjev in 13 poslancev. Volimo tako, da prekrizamo simbol stranke ali gibanja, za katerega smo se odločili. Ni možno dati pre-

ferenčnih glasov, kar pomeni, da so izvoljeni kandidati glede na mesto, ki ga imajo na listi in odvisno, seveda, od konsenza posamezne stranke.

Za obe veji parlamenta velja večinski sistem, kar pomeni, da ima stranka, ki zmaga tudi za en sam glas, večinsko nagrado.

beri na 3. strani

## BENEČIJA V SKUPNEM SLOVENSKEM KULTURNEM PROSTORU KOBARID 2013

V sredo, 20. 2. 2013, ob 20. uri,  
v Slovenskem kulturnem centru v Špetru:  
Benečija - Posočje: en sam kulturni prostor  
pozdrav organizatorjev z obeh strani meje

V četrtek, 21. 2. 2013, ob 18. uri,  
v prostorih Fundacije Poti miru v Posočju:  
pozdravni nagovor Darje Hauptman, županje Občine Kobarid;  
pogovor Zdravka Likarja z županom Občine Sovodnje, županom Občine Podbonesec, podžupanom Občine Dreka in predsednico Planinske družine Benečija, Luiso Battistig

V petek, 22. 2. 2013, ob 18. uri,  
v dvorani Doma Andreja Manfrede:  
predstavitve Trinkovega koledarja in knjige  
»Od Idrije do Nediže - Benečija - Slavija Friulana«.

V soboto, 23. 2. 2013, ob 18. uri,  
v Kulturnem domu Kobarid:  
gledališka predstava "Galanda iz Azle - veliki župan Benečije"

Vabijo vas:

Kulturno društvo Stol Breginj \_ Občina Kobarid \_ Fundacija Poti miru v Posočju  
\_ JSKD OI Tolmin \_ Institut za slovensko kulturo Špetar \_ KD Ivan Trinko Čedad



## Tra ritardi e lungaggini la nostra comunità è in stato di assedio

*segue dalla prima*  
Come può verificare chiunque sul sito della Presidenza del Consiglio, sono numerosissime le testate che godono di questi contributi, da quelle edite da cooperative di giornalisti come Il manifesto, o da fondazioni come l'Avvenire, alle testate di partito, da Europa e l'Unità a La Padania, mentre testate forti, come Il sole 24 ore ad esempio, hanno aiuti

indiretti tramite la leva fiscale.

Il Novi Matajur ha titolo per accedere a quei fondi perchè edito e realizzato da una cooperativa di giornalisti.

Questi fondi relativi al 2011, come è noto ai nostri lettori, sono congelati in attesa dell'esito della verifica in atto. Ed anche in questo caso i tempi, già molto lunghi, sono purtroppo imprevedibili.

Ma noi non possiamo attendere, tanto più in presenza anche di un consistente taglio ai finanziamenti destinati alla minoranza slovena per il 2012.

La politica dei tagli, dei



ritardi della pubblica amministrazione, del temporeggiare è appunto un'opzione politica e rappresenta una minaccia per la scuola bilingue, ma anche per il nostro settimanale che, senza dubbio, sono due pilastri della comunità slovena della provincia di Udine, costruiti dal basso, avviati decenni fa privatamente e ben attrezzati culturalmente e professionalmente.

Non si può pertanto dare torto a chi, anche sulla base di altri numerosi segnali, vede attuare ormai da anni sul nostro territorio di confine una restaurazione, un ritorno al vecchio e a Gladio, con molte operazioni culturalmente discutibili, azioni sotterranee e manovre dilatorie volte a togliere ossigeno alla comunità slovena.

È necessario quindi uno scatto d'orgoglio ed un rinnovato impegno di tutti per dire forte e chiaro: "No, non ci stiamo!"

## "Potrebna je moralna, etična, zakonska prenova oblasti v Sloveniji"

V zadnji Delovi Sobotni prilogi je objavljen zanimiv intervju z direktorjem inštituta za ekonomska raziskovanja, profesorjem na Ekonomski fakulteti in na Fakulteti za družbene vede ter prvim diplomatskim predstavnikom Slovenije pri EU Lojzetom Sočanom.

Po mnenju slovenskega strokovnjaka sta za slabo gospodarsko stanje v Sloveniji kriva "politični monopol in neuspešno upravljanje gospodarstva in družbe, ki se vlečeta od začetka naše države."

Sočan je v pogovoru za Delo poudaril, da je že prva slovenska vlada potolkla ključne strateške firme, kot sta bila na primer Elan, Litostroj, napa-

iskala rešitve, ki so bile, žal, povezane s korupcijo."

Sočan je ugotavljal, da slovenske vlade, tako leve kot desne, niso nikoli zagotovile vitke, racionalne, poceni države, kar bi omogočilo manjša davčna bremena za gospodarstvo. Ob tem pa je zmanjkala tudi razvojna sposobnost vlade in parlamenta, kar se po mnenju direktorja inštituta za ekonomska raziskovanja kaže tudi v sedanjih načrtih za izhod iz krize.

"Slovenija mora kratkoročno opraviti moralno, etično, zakonsko prenovo svoje oblasti. V programu, ki ga ponuja sedanja vlada v odhodu, sploh ni omenjena korupcija. Vsi, ki poznajo delo vlade in poznajo javne razpise, ocenjujejo, da je v javnih razpisih približno 20 do 25 odstotkov korupcije."

Sočan je slovensko situacijo primerjal tudi z italijansko: "Mario Monti je v vsega pol leta s približno 2000 posegi pripeljal v italijanski proračun 30 milijard evrov. Slovenija bi, pa ni treba, da dela ne vem kakšne posege, iz sive ekonomije takoj potegnili 300 do 400 milijonov evrov, recimo na račun korupcije zagotovo najmanj toliko."

Obregnil se je tudi ob nesposobnost vlade pri tekočem varčevanju, zaradi česar po njegovem v Sloveniji še vedno propadajo tudi dobra in včasih zelo dobra podjetja z vrhunsko opremo in kadri. "Ko sem primerjal, kaj pri izhodu iz krize počne 27 članic EU in še devet članic OECD, sem ugotovil, da ima program naše aktualne vlade najbolj zadržto neoliberalistično politiko varčevanja. Ta politika izčrpa narod in varčuje pri zdravstvu, sociali, omejuje razvoj šolstva, univerze, raziskav. To je najprimitivnejša različica varčevanja, ki so jo na začetku zagovarjali v Evropi," je dejal Sočan in dodal, da se je ta politika že izkazala za napačno, a Slovenija pri njej edina vztraja.

Celoten intervju lahko preberete na spletni strani dnevnika Delo: [www.delo.si/zgodbe/sobotnapriloga/lojze-socan-wjim-se-da-je-izgubljeno-celo-vec-kot-desetletje.html](http://www.delo.si/zgodbe/sobotnapriloga/lojze-socan-wjim-se-da-je-izgubljeno-celo-vec-kot-desetletje.html).

### Alimenti, corso della Kmečka zveza

Si comunica a tutti gli interessati che la Kmečka zveza-Associazione Agricoltori organizza un corso per i responsabili dell'elaborazione, della gestione e dell'applicazione della procedura di autocontrollo (haccp) nel settore alimentare. La durata del corso è di 9 ore (3 incontri) ed è destinato ai titolari, ai legali rappresentanti e/o responsabili autocontrollo (haccp) che operano in: agriturismi o aziende con produzione, trasformazione e somministrazione di alimenti o bevande, etc.

Il calendario del corso è il seguente:

- lunedì 4 marzo 2013 dalle ore 18.00 alle ore 21.00;

- martedì 5 marzo 2013 dalle ore 18.00 alle ore 21.00;

- giovedì 7 marzo 2013 dalle ore 18.00 alle ore 21.00.

I corsi avranno luogo a San Pietro al Natisone presso i locali dell'Istituto per la cultura slovena-Institut za slovensko kulturo in via Alpe Adria 65.

Per le iscrizioni siete pregati di contattare gli uffici della Kmečka zveza-Associazione Agricoltori di Cividale del Friuli in via Manzoni 31, dal lunedì al sabato dalle ore 8.30 alle ore 12.30 tel./fax 0432 703119 e-mail: [kz.cevad@libero.it](mailto:kz.cevad@libero.it).

### L'intervento

## Marinig: "La nebbia politica che pervade le nostre valli"

La profonda crisi che colpisce la montagna friulana si manifesta ancora più acuta e pesante dall'incapacità operativa delle recentemente istituite Unioni montane, che di fatto dovrebbero sostituire le disciolte Comunità montane, attualmente commissariate, nella gestione politico-amministrativa dei territori montani della regione Friuli Venezia Giulia.

Purtroppo le Unioni montane stentano a darsi un'organizzazione gestionale ed i gravi ritardi nel rendere operativi questi enti creano danni economici e sociali rilevanti.

Non tutte le cause di questa ingiustificata e critica situazione debbono attribuirsi ai sindaci dei Comuni facenti parte dell'unione, in quanto una grossa responsabilità politica e legislativa è sicuramente del Consiglio regionale del Friuli Venezia Giulia ed, in modo particolare, della Giunta e della maggioranza che da cinque anni governa questa regione per avere approvato una pessima legge di controriforma delle Comunità montane, l'aver commissariato gli enti montani ben due volte nell'arco di 10 anni senza un chiaro progetto istituzionale di modifica degli stessi e, soprattutto, l'aver reso ingovernabili i territori montani riducendo la democrazia partecipativa e popolare.

Gli effetti di tali decisioni politiche poco avvedute che, tra l'altro, mortificano la partecipazione e, di fatto, eliminano la presenza delle minoranze consiliari nell'assemblea dell'ente montano, sono visibili e tutt'altro che positivi in particolare per avere perso

una parte rilevante di finanziamenti delle programmazioni europee per gli anni 1999/2006 e 2007/2013.

Ho voluto fare questa premessa per evidenziare quanto è successo durante la prima riunione dell'assemblea dell'Unione dei sette comuni montani delle valli del Natisone.

I sette sindaci e l'unico consigliere delle minoranze dei consigli comunali non sono riusciti ad approvare lo statuto del nuovo ente, premessa indispensabile per dare l'avvio all'operatività gestionale dell'Unione montana.

Gli attuali amministratori, nonostante la disponibilità di tre statuti delle passate comunità da cui potevano trarre positivi spunti, non sono riusciti a produrre un documento condiviso ed adeguato alle vigenti norme delle istituite Unioni montane e, nonostante numerose riunioni ed incontri privati tenutisi in questi ultimi sette mesi di confronti solo sullo statuto, la mini assemblea del nuovo ente ha voluto presentarsi al suo primo incontro pubblico divisa, senza progettualità per il futuro delle valli del Natisone e senza il rispetto e la coscienza delle leggi in materia di tutela della comunità linguistica locale.

È stato uno spettacolo triste e deludente che denota lo stato di degrado, non solo sociale ed economico, ma anche umano e culturale verso cui sta scivolando la nostra comunità.

Giuseppe F. Marinig  
consigliere comunale a S. Pietro della Lista Civica - La Nostra Terra

## kratke.si

### I socialdemocratici chiedono la sfiducia per il ministro Turk

I parlamentari di SD hanno presentato un'interpellanza contro il lavoro svolto dal ministro per l'istruzione Žiga Turk. L'interpellanza è stata firmata solo dai socialdemocratici, ma secondo le dichiarazioni dei rappresentanti degli altri partiti parlamentari, la mozione di sfiducia dovrebbe essere votata anche dagli eletti di Pozitivna Slovenija, Državljska lista Virant e Desus, il che garantirebbe circa 50 voti. Contrari all'interpellanza NSi, SDS e SLS.

### Caso Ljubljanska banka, non sarà più Erjavec a trattare con la Croazia

Lo ha deciso il premier Janez Janša che ha tolto il 15 febbraio al ministro degli esteri Erjavec la gestione dei negoziati per la soluzione della disputa. Secondo il premier, la partecipazione di Erjavec, leader di Desus che ha già annunciato il ritiro dalla coalizione di governo, minerebbe la credibilità della Slovenia. Il 10 marzo Janša discuterà della questione con il collega Milanović, intanto la trattativa sarà seguita dal sottosegretario di stato Tone Kajzer.

### Fiducia nel governo e nei partiti ridotta ai minimi storici

Secondo il sondaggio mensile Slovenski utrip della Facoltà di scienze sociali applicate di Nova Gorica, la fiducia nel governo è scesa ai minimi storici e a febbraio risulta del 14,4%. Tra quelli che sostengono il governo prevalgono gli anziani, gli uomini, gli abitanti di piccoli paesi e quelli con il reddito più alto. Bassa anche la fiducia nei partiti. Attualmente i due più votati sarebbero SD e SDS con l'8,8%, ma ben il 65,5% non voterebbe nessuno dei partiti parlamentari.

### Kanin, dopo l'incidente sulla funivia stagione invernale da dimenticare

Circa 20 mila pernottamenti in meno e perdite per quasi mezzo milione di euro. Sarebbe questo il danno causato dall'incidente del 25 gennaio, quando sono precipitate due cabine della funivia del Kanin. Troppo tardi ormai per riparare la funivia prima della fine della stagione sciistica ed inutile anche il trasporto gratuito dei turisti fino alla stazione sciistica di Sella Nevea collegata con quella del Kanin. Il sindaco di Bovec Germovšek non esclude la bancarotta.

### Connessione rete wireless pubblica, Ljubljana, Maribor e Velenje capofila

A Ljubljana, dove l'amministrazione comunale ha avviato il progetto WiFree Ljubljana, si attendono incassi da 30 a 50 milioni di euro. Nella capitale la copertura internet senza fili sarà garantita sul 90% del territorio cittadino e sull'80% del territorio delimitato dalla tangenziale. La connessione pubblica senza fili ad internet è gestita bene anche a Maribor e Velenje. Tra le città slovene in cui la connessione wifi non c'è, spiccano invece Celje e Murska Sobota.



## Aprila še upravne volitve

V soboto in nedeljo bomo šli na volitve za obnovo Parlamenta. Čez dva meseca, v nedeljo, 21., in ponedeljek, 22. aprila, bomo volili spet, tokrat za Deželo Furlanijo Julijsko krajino, za Pokrajino Viden in nekatere občine, med katerimi sta tudi Viden in Fojda. Takuo je odločila deželna vlada.

Vest ni nova, pod vprašajem so bile le volitve za Pokrajino Viden, ki ji poteče mandat. Drugod po Italiji bodo za Pokrajine imenovali komisarje, saj je v pripravi nov zakon, ki bi moral zmanjšati njihov število. V naši deželi, ki ima poseben statut in bi lahko že reformirala Pokrajine, smo glede tega v zamudi, pravzaprav nič ni bilo narejenega v petih letih. Zato je Tondova vlada odločila, da vse ostane po starem. Tudi zato, so rekli, da ne bi prišlo do neskladja, da bi imeli tri pokrajine in enega komisarja.

V teh dneh zaključuje svoj petletni mandat v Rimu slovenska senatorka Tamara Blažina, ki se na volitvah, ki bodo potekale v nedeljo in ponedeljek, poteguje za ponovno izvolitev, tokrat sicer v poslansko zbornico. Predstavnic Demokratske stranke je na kandidatni listi uvrščena na peto mesto, kar predstavlja dokaj dobro izhodišče za njeno izvolitev v parlament. Stranka državnega tajnika in kandidata za predsednika vlade levsredinske koalicije Bersanija pa bo morala za to v naši deželi vsekakor doseči boljši rezultat kot na volitvah leta 2008, saj je tedaj v Furlaniji Julijski krajini izvolila štiri poslance.

Dosedanje senatorko smo ob izteku volilne kampanje prosili za pogovor za naš teden.

**Kako bi ocenili svojo prvo izkušnjo v italijanskem parlamentu?**

“Občutki so mešani, saj mi ni uspelo zaključiti vsega, kar sem želela. To pa tudi zato, ker je bila moja stranka štiri leta v opoziciji, v zadnjem letu pa je državo vodila tehnična vlada, s katero ni bilo prave politične konfrontacije. Poleg tega je vse skupaj pogojevala tudi gospodarska kriza. Pozitivna nota je nedvomno to, da je bil po štirih letih odstranjen Berlusconi. Upali smo sicer, da se ne bo vrnil

Pogovor s senatorko in kandidatko za poslansko zbornico Tamaro Blažino

## “Samo z izvolitvijo slovenskega predstavnika pride v Rimu do izraza naša problematika”

Mešani občutki senatorke Demokratske stranke po prvi izkušnji v italijanskem parlamentu



na politično sceno, a žal ni bilo tako.

Sicer pa moram tudi priznati, da delo v parlamentu ne daje toliko zadoščenj kot delo v drugih upravah. Tu je tvoj vpliv nedvomno manjši kot drugod, tako da imaš tudi manj možnosti, da kaj dosežeš. Kar zadeva italijanske kolege, pa je problem tudi to, da so pravzaprav odrezani od dogajanja na teritoriju. Meni se to ni zgodilo, saj je bil stik s slovensko narodnostno skupnostjo konstanten.”

**Česa vam je najbolj žal, da niste dosegli?**

“Žal mi je, da ni prodrlo za-

kon o slovenskem šolstvu. Zato pa dejansko ni bilo pravih pogojev. V parlamentu smo v tem mandatu skoraj izključno sprejemali vladne zakonske osnutke in odloke. Za parlamentarne pobude ni bilo veliko prostora. Poleg tega pa se mi zdi škoda, da nismo spremenili volilne zakonodaje: po eni strani zato, ker še vedno ni rešeno vprašanje olajšane izvolitve za slovenske predstavnike, po drugi pa ker je sedanji zakon na splošno slab.”

**Katere bodo vaše prioritete, če boste ponovno izvoljeni?**

“Nadaljevala bi z delom, ki sem ga začela v tem mandatu. V prvi vrsti bo treba poskrbeti za to, da se sprejme nov zakon, ki ureja področje slovenskega šolstva. Nujno bo tudi nadgraditi zaščitni zakon za našo manjšino, saj se je v teh dvanajstih letih marsikaj spremenilo, na dan pa je prišla tudi potreba po bolj dorečenih normah glede financiranja naše skupnosti. Pozorno bo treba slediti tudi zakonu za založništvo, preko katerega

se financira tudi slovenski tisk. Treba bo najti primerne rešitve, ki bodo upoštevale specifično naših časopisov. Zaradi njihove posebnosti zanje ne morejo veljati ista pravila kot za ostale. Poleg tega pa si želim, da bi tudi Italija dokončno ratificirala evropsko konvencijo za manjšinske jezike.”

**Pri nas vedno poudarjamo, da moramo imeti v izvoljenih telesih slovenskega zastopnika. Zakaj je po vašem mnenju to pomembno?**

“Samo s slovenskim predstavnikom v izvoljenih telesih prihaja do izraza naša problematika. Tudi če imaš kolege v stranki, ki so naklonjeni vprašanju, ki zadevajo našo narodnostno skupnost, ti ne morejo zastopati naših interesov tako, kot lahko to naredi slovenski predstavnik, ki je v neposrednem stiku z našo narodnostno skupnostjo, saj je del nje in jo torej dobro pozna.

**Kakšna se vam zdi dosedanja volilna kampanja?**

“Neobičajna. Je zelo kratka in se odvija predvsem preko medijev, zlasti televi-

zije. To se mi zdi negativno, saj prave vsebine ne prihajajo do izraza in prevladuje bolj površinski način soočanja. Uspešen je tako, kdor je bolj glasen in več obljublja. Državlani po mojem na tak način razlik niso ugotovili, katere so vsebinske razlike med programi strank oziroma koalicij.”

**Veliko se govori o vse večji oddaljenosti med ljudmi in politiko. Kako mislite, da bo vse to vplivalo na te volitve?**

“Prepričana sem, da bo ogromno protestnih glasov. Politika se v vseh teh letih ni znala spremeniti in nadaljuje s starimi napakami ter negativnimi pojavi, kot je na primer korupcija. Na nezadovoljstvo državljanov pa vpliva tudi finančna in gospodarska kriza, zaradi katere je veliko družin v stiski. Zato pričakujem, da bo dosegel dober rezultat Grillo, verjetno pa se bo precej volivcev tudi vzdržalo oziroma ne bo šlo na volišča. Po mojem mnenju to vsekakor ni rešitev, na tak način se namreč problemi samo potencirajo.” (T.G.)

## 24. in 25. za Parlament

s prve strani

V FJK, kjer izvolimo sedem senatorjev, štirje pripadajo stranki, ki bo prva na volitvah, ostale tri si porazdelijo ostale stranke in koalicije, a le če dosežejo 8% volilne podpore. Glasovi poraženih strank pa so izgubljeni.

Drugačna so pravila za zbornico, kjer pa se ostanki iz vseh dežel stečejo v državni “lonc” in kjer je predvidena večinska nagrada za zmagovalca. Tudi za volitve v zbornico velja vstopni prag, ki pa je v tem primeru 4% na državnih ravni, koalicijskim strankam pa je dovolj za izvolitev prejeti dva odstotka glasov.

Volišča bodo v nedeljo odprta do 22. ure, v ponedeljek pa le do 15. ure. Takoj potem se začne preštevanje glasov.

## “Sel, una via d'uscita a sinistra dalla crisi”

Sinistra ecologia e libertà ha scelto la sala consiliare di San Pietro al Natisone come una delle tappe conclusive della propria campagna elettorale. Il 18 febbraio alcuni dei candidati in regione per Camera e Senato, hanno presentato il programma. Presenti oltre al consigliere comunale Fabrizio Dorbolò (che ha ufficializzato la propria candidatura a consigliere per la provincia di Udine) anche Serena Pellegrino, Federico Gratton, Fernanda Marchiol e Grazia Francescato (capolista al Senato). Insieme a loro anche il consigliere regionale Stefano Pustetto, che, è stato annunciato, correrà per un secondo mandato. “In questi tre anni - ha affermato Pellegrino - abbiamo cercato di (ri)costruire nelle Valli un po' di sinistra, un progetto che

prevede una riconversione ecologica di economia e società. Contro le logiche che hanno portato a proposte inaccettabili come quella dell'elettrodotta Okroglo-Udine, proponiamo una politica basata su turismo, manifattura e agricoltura nel rispetto della natura”. Dorbolò ha quindi dichiarato che il partito si assumerà il compito di dare completa attuazione alle leggi di tutela della minoranza slovena che ad oggi “vengono disattese nei comuni amministrati dalla destra”. E che sarà intenzione della delegazione parlamentare di Sel risolvere la questione della sede della scuola bilingue.

Marchiol ha quindi sostenuto l'impegno del partito per un rilancio dell'istruzione e della ricerca pubblica in Italia. Gratton ha invece soste-

nuto l'urgenza di un ripristino delle politiche sociali in favore delle fasce più deboli della popolazione.

Inevitabile quindi un riferimento alla situazione in Regione. “In questi 5 anni - ha dichiarato Pustetto - Tondo si è limitato a cancellare le leggi precedenti. Così la regione si ritrova senza un piano urbanistico, senza un piano energetico, senza un piano per le attività estrattive. Intanto sono stati tagliati servizi, cultura e fondi per le minoranze come dimostrano i casi dell'Ospedale di Cividale e quello del Novi Matajur”.

Conclusioni affidate a Francescato. “Facciamo parte di una coalizione stabile - ha affermato - in cui in caso di controversie si deciderà a maggioranza. Sel, a differenza dei partiti di protesta, propone risposte complesse e domande complesse e una via d'uscita a sinistra dalla crisi, in cui coniugare ecologia ed economia”. (a.b.)

## Anche Piergiorgio Domenis in lizza per le regionali

Mentre la campagna elettorale per le politiche volge al termine, si procede speditamente alla formazione delle liste che correranno, il prossimo 21 aprile, alle elezioni regionali. Manca ormai solo l'ufficializzazione formale ma è praticamente certo che anche Piergiorgio Domenis, sindaco di Pulfero in carica, sarà della partita. Correrà nella lista civica che si dovrebbe chiamare “Cittadini per la Presidente”. Uno schieramento che sosterrà, evidentemente, Debora Serracchiani e che si pone in continuità con la formazione che nelle due tornate precedenti aveva sostenuto Riccardo Illy.

Al momento l'unico altro valligiano in lizza è Giuseppe Sibau (sindaco di San Leonardo ed amministratore

temporaneo della Comunità Montana) che, a differenza di Domenis, si presenta con la lista “Tondo presidente” che sostiene il governatore uscente.

Gettando uno sguardo poco al di là di ponte San Quirino, saranno in corsa per un posto da consigliere anche Cristiano Shaurli (che per questa candidatura ha già rassegnato le dimissioni da sindaco di Faedis) e Rino Battocletti (consigliere comunale di Cividale) entrambi con il Partito Democratico.

Nello schieramento opposto invece si candideranno l'ex sindaco di Cividale Attilio Vuga - che come Sibau sarà inserito nella lista “Tondo presidente” - e il già consigliere regionale Roberto Novelli rimasto fedele al Pdl.

## brevi.it

**Telecom vende La7 alla Cairo Communication**

Il consiglio d'amministrazione della Telecom ha deciso di concedere l'esclusiva della trattativa a Urbano Cairo, presidente del Torino, editore, concessionario pubblicitario e già collaboratore di Berlusconi, per trattare la vendita di La7, una televisione ormai centrale nel panorama italiano. Escluso dalla trattativa Della Valle che era interessato a creare un polo informativo indipendente, ma avrebbe avanzato la sua proposta troppo tardi.

**Pensioni: crollo del potere d'acquisto**

Secondo i dati della CGIL-SPI la pensione attualmente vale un terzo in meno rispetto a quella della fine degli anni 90. Il potere d'acquisto delle pensioni in 15 anni è diminuito del 33%, il valore della pensione stessa è sceso del 5,1%. Contemporaneamente le tariffe e le tasse lievitano sempre più, nel 2013 aumenteranno del 20% rispetto al 2012. In Italia la patrimoniale c'è, dichiara il sindacato, ed è quella che grava sui pensionati.

**Il grande peso dell'Imu grava sulle imprese**

Quasi la metà dell'Imu versata l'anno scorso, il 49,4%, è arrivata dalle imprese. Vale a dire 11,7 miliardi sui circa 23,7 miliardi di euro complessivi. Non solo, secondo i calcoli della Confesercenti, l'Imu ha gravato molto sulle imprese che hanno pagato quasi il doppio. Secondo le loro stime ogni immobile aziendale si è trovato un carico di quasi 1.800 euro maggiore di quanto sarebbe stato con la vecchia Ici.

**I primi in Europa per importazione di carne di cavallo**

Lo scandalo è scoppiato l'8 febbraio quando in Irlanda l'autorità di controllo ha trovato Dna di cavallo in una confezione Findus di hamburger di manzo. A quel punto si sono accesi i riflettori sul mercato di carne equina. Secondo il quotidiano inglese The Guardian, nel 2012 in Italia sono stati importati 216mila quintali di carne equina, pari al 43% del totale Europa. A questi vanno aggiunti altri 21 quintali importati da paesi non UE.

**Ritirati dal mercato ravioli e tortellini Buitoni**

I test hanno rilevato nel prodotto tracce di Dna di carne di cavallo pari all'1%. La Nestlé ha confermato, dichiarando che i prodotti a base di carne di manzo erano forniti da una ditta tedesca (Schypke). Pur non essendo conseguenze di carattere sanitario e sicurezza alimentare, l'azienda ha deciso di ritirare il prodotto in Italia e Spagna. Verrà sostituito con carne di manzo al 100% confermata dai test del Dna.



Intervju z Alešem Debeljakom, pesnikom, esejistom in sociologom

# “Slovenija ni brez Prešernovih dedičev”

Aleš Debeljak je slovenski pesnik, esejist, prevajalec, urednik, kritik in sociolog kulture. Je redni profesor za kulturne študije na Fakulteti za družbene vede, Univerze v Ljubljani in redni gostujoči profesor za balkanske študije na podiplomski šoli College d'Europe, Natolin-Varšava. Živi v Ljubljani.

Z njim smo se pogovarjali o politični krizi, ki jo Slovenija doživlja v tem obdobju.

Aleš, če na današnje politične in socialne razmere gledamo ne od daleč, pač pa iz bližnje Italije oziroma območja, kjer živi slovenska manjšina, se te zdijo rezultati nečesa, ki se je že nekaj časa 'kuhalo' v slovenski družbi. Je tako? Kaj se je zgodilo, da je loncu odneslo pokrov?

“Kriza je le še okrepila naraščajočo zavest, da politiki, ki vodijo državo, izgubljajo svojo kredibilnost, ker uporabljajo metode, ki so škodljive za družbo. Demonstracije na ulicah slovenskih mest nas opominjajo, da noben družbeni red in nobene vrednote niso zapisane v kamnu, ampak so predmet nenehne razprave in spremembe. Vidimo vsi, tako razočarani nacionalisti kot vneti antinacionalisti, da samostojna država, v kateri so na oblasti slovenski državljani, ne pa več predstavniki nekih drugih narodov, kar je bila naša poglobljena oblika zgodovinskega obstoja, še ne zagotavlja, da je država res servis državljanov v imenu skupnega dobrega, ne pa aparat za uveljavitev osebnih interesov ali uveljavitev interesov posamezne stranke ali kliče.”

Protestni sprevidi so dosegli nekatere cilje, imamo pa vtis, da so odstopi nekaterih slovenskih politikov samo del rešitve. Kaj se bo zgodilo, ko jih bo treba nadomestiti?

“Če se iz protestov in javnih forumov - na primer veliki zbor konec januarja letos, ki ga je organiziralo Društvo slovenskih pisateljev, vrstilo pa se je osemdeset govornikov, ki zastopajo različne asociacije in društva, ki jih družijo odpor proti politiki vlade, zaznamovani v gospodarstvu s tržnim fundamentalizmom, v politiki z avtoritarizmom, v kulturi pa z ljubiteljskim konzervativizmom - rodi nova stranka, ki lahko nastopi na predčasnih volitvah, potem imamo nekaj upanja, da se ponovno vzpostavijo pogoji za dobro skupno življenje.”

Napisal si, da so protestniki na ulicah naredili prvi korak: katero pot bodo morali še prehoditi?

“Parlamentarna demokracija je osnovni okvir, v katerem poteka politično iskanje skupnega dobrega. Treba pa jo je dopolniti z elementi neposredne demokracije, ki daje več možnosti za pobude državljanov, vključno z refe-

rendumi in ljudskim odločitvam poslancev.”

Kakšen je bil odziv intelektualcev v tej situaciji? Zdi se mi, da je vsaj Društvo slovenskih pisateljev precej angažirano.

“Društvo slovenskih pisateljev, pa tudi številni posamezni pisatelji, so se odločno angažirali v protestih proti vladajoči politiki, to pa že od lanskega februarja, ko je vlada ukinila samostojno ministrstvo za kulturo in na ta način tudi simbolično dala vedeti, da je kultura ne zanima oziroma jo dojema - v skladu z evangelijem tržnega fundamentalizma - kot do-



dani strošek, ne pa kot nosilni steber slovenske samozavesti. Prav tako so se oblikovale organizacije, na primer KOKS (koalicija kulturnih organizacij Slovenije), v kateri je več kot 40 kolektivnih članic, Odbor za pravično in solidarno družbo, v kateri so kritični intelektualci, Novomeški čuvaj, mreža za neposredno demokracijo in številne druge zveze. Seveda pa so številni oportunistični pisatelji in večinoma desničarji naklonjeni intelektualci po-

vsem tiho.”

Pravkar je Slovenija praznovala kulturni praznik. Znamenovali so ga protesti.

“Republika Slovenija dan smrti Franceta Prešerna praznuje kot državni praznik. To nas mora danes - ker nas ni včeraj - vzpodbuditi k premisleku o tem, kako se je samostojna slovenska država sploh začela. Žal je treba ugotoviti, da se ni zasnova le na kulturi, na večinski ljudski volji in sposobnosti voditeljev za kompromis ter na

srečni uporabi policije in teritorialne obrambe. Utemeljila se je tudi na nezakonitem trgovanju z orožjem, na birokratskem etničnem čiščenju (izbrisani) in na kršenju človekovih pravic.

Danes z državo upravljajo politiki, ki so v teh početjih sodelovali ali imeli od njih osebno korist. V imenu domovine so si prilastili državne ustanove in delijo ljudstvo na dobre »naše« in slabe ostale, zvestoba stranki pa prekaša zvestobo moralnim načelom. Pravičnost in solidarnost sta jim figo mar. Politične nasprotnike skušajo brez nonšalance, zato pa z dobršno mero zagrizenosti, odpraviti z zamahom desne roke, ki nosi boljševisko rokavico. Vendar pa Slovenija ni brez Prešernovih dedičev. Te aktivne državljane in kritične patriote lahko vidite na protestih in protestivalih, na stavkah in pri drugih oblikah odpora. Čeprav jih imajo vladni propagandisti za zombije, so najbolj živi del domovine. Zakaj? Zato ker nočemo, da bi druge države imele mafijo, v Sloveniji pa bi mafija imela državo.” (m.o.)



Un momento di una recente manifestazione di protesta nel Prešernov trg di Lubiana. Sopra Aleš Debeljak

*Pubblichiamo un estratto dell'articolo scritto da Aleš Debeljak, poeta, saggista e sociologo sloveno, per l'insero del sabato del quotidiano sloveno Delo lo scorso 15 dicembre.*

Nella primavera del 1920 sulla Žalovska cesta, a Lubiana, i ferrovieri, organizzati nel sindacato guidato dai comunisti, scioperarono. Assieme a loro lo fecero altri gruppi di operai e molti movimenti cittadini. La causa principale dello sciopero fu l'arbitrio con cui il vertice statale, dopo un rapido procedimento, abolì il contratto collettivo tra lo Stato ed i ferrovieri. Venne così soppressa la giornata lavorativa di otto ore, venne abolita la tutela pensionistica e sanitaria agli operai e vennero ridotte le paghe, ad alcune categorie di lavoratori venne allungato l'orario di lavoro per due o quattro ore al giorno senza che vi corrispondesse un aumento della paga. Le cronache raccontano che i ferrovieri riconobbero giustamente in queste limitazioni un attacco alla solidarietà dei ferrovieri e alla loro organizzazione, perciò iniziarono i preparativi allo sciopero generale.

Lo sciopero avvenne nelle difficili condizioni sociali che seguivano la Prima guerra mondiale, contrassegnate dalla crisi alimentare, dal rapido aumento dei prezzi e da progetti rivoluzionari. (...) Il potere cercò di addomesticare il fermento di protesta nelle vie in ogni città, ma facendo così aggiunse benzina sul fuoco: inviò l'esercito per sorvegliare le stazioni ed altre costruzioni ferroviarie, le centrali del gas, quelle elettriche, i magazzini alimentari ed i negozi, i palazzi governativi, postali e giudiziari, richiamò i ferrovieri soggetti alla leva ad esercitazioni militari della durata di due mesi perché, in caso avessero partecipato allo sciopero generale, fossero perseguitati come disertori.

I gendarmi - come i ferrovieri mal pagati dallo Stato - si ritrovarono con pesanti dubbi morali riguardo la scelta su quale lato della linea di separazione porsi tra il potere statale e le folle impoverite. I dubbi si dissiparono il 24 aprile, quando i fucili dei gendarmi spararono sugli operai in sciopero e sui loro simpatizzanti. Lo choc fu grande ed i morti furono numerosi. Il sangue riempì le vie, di vergogna e colpa avrebbero dovuto arrossire anche i politici clericali sloveni, che di fatto avevano

## Quelle onde di protesta a difesa del proprio futuro

modellato la politica governativa improntata alla violenza.

Quasi un secolo ci separa da allora, quando il regime in questi luoghi non volle prestare orecchio alle richieste del popolo povero e privo di diritti. Quasi un secolo ci separa da quando il regime di sua iniziativa modificò le leggi riunendo il potere giudiziario, legislativo ed esecutivo in un solo ufficio. Tra allora ed adesso è passata molta acqua sotto i ponti.

Oggi viviamo in un altro e differente Stato. Non abbiamo un re, abbiamo un parlamento. Non ci governa più Belgrado, ma i politici loca-

li. Siamo poveri, ma non privi di diritti.

Vale anche oggi la regola: non manterremo gli Stati come sistema di libertà (Hegel) senza la consapevolezza che dobbiamo sempre impegnarci per essa. Se non ci rendiamo conto che la responsabilità rispetto al bene comune deve permanere nelle abitudini quotidiane dei cittadini sloveni, allora abbiamo perso la solidarietà etica nella quale esistono solo gli avversari politici, non i nemici.

L'élite slovena al governo, che gli scorsi novembre e dicembre ha inviato unità di repressione nei confronti dei

uno Stato di diritto e sociale.

Un governo democratico in realtà deve essere utile al popolo, non il contrario. Un governo democratico compie l'interesse pubblico e non distrugge le fondamenta dei servizi accessibili a tutti, come la scuola, la sanità e la cultura. Un governo democratico considera un'opposizione politica, una società civile e dei sindacati come controparti da rispettare. Un governo democratico non cerca di impadronirsi degli enti statali, ma li utilizza per migliorare le condizioni di vita a beneficio della po-

polazione. Per un governo democratico le misure di risparmio non devono essere una facciata attraverso la quale far penetrare una particolare censura ideologica.

Le onde delle proteste slovene di quest'anno contro l'autorità (locale e statale) significano una difesa della solidarietà tra persone che si sentono ingannate riguardo il proprio futuro ed il futuro dei propri figli.

Chi protesta nelle vie, appoggiato da una considerevole parte della popolazione, ha compiuto un primo passo nella difesa della solidarietà con la richiesta di dimissioni di politici (locali e nazionali) che hanno abusato delle loro posizioni. Il secondo passo sta nel ricusare correttamente un agnello sacrificale, il sindaco di Maribor, chiamato a redimere in toto i peccati dei governanti.

So che non tutti i politici sono uguali. Proprio per questo oggi sono sotto esame democratico tutti. Un democratico presta orecchio al popolo nell'interesse di quest'ultimo, un autocrate cerca di ingannarlo a proprio vantaggio.

Aleš Debeljak  
(traduzione: Michele Obit)





Pogled na publiko v soboto v slovenskem kulturnem centru, del nastopajočih v "operi" Krajica Vida, dolz dol pa pianist Davide Tomasetig, Bruna Dorbolò an Ada Tomasetig



## Zgodba krajice Vide še aktualna

Uspešna spevoigra za Dan slovenske kulture v Špietre

s prve strani

"Donas smo pričā naše ljubezni za sloviensko kulturo an slovienski jeziki, za glas tele zemlje, ki se guori že vič ku taužint dviestuo liet" je jala predsednica Inštituta, an dodala: "Naša zahvala gre vsiem tistim, ki so se trudil za telo bogatijo. Vemo pa, da so ljudje, ki že stuo liet nas gledajo zbrisati. Vemo lepuo, kduo so an kaj dielajo. Imiel smo liepo šuolo, že štier lieta imajo sude za jo postrojiti an šele nieso začel. Sada čujemo, da ciejo zapriet naš časopis. Je zadost! Če ne bojo reči šle buojš, se bomo ku Inštitut obarnil na Evropsko sodišče za človekove pravice."

Natuo je Ada Tomasetig, ki je pred kratkim izdala lepe bukva o naših pravcah, poviedala, kuo povsierode v naših dolinah so znal zgodbo, legendo krajice Vide, ona



pa je napisala tisto, ki so ji jo pravli doma par njih, v Sarženti.

V kajšnjem kraju pa je legenda poviedala an kaj se je zgodilo Vidi po tistem dogodku, kar je z modruostjo rešila svoje ljudstvo. Ži-



viela je nekaj cajta v Bijačah an tam je umarila. Priet pa je prosila ljudi, naj jo podkopajo pod nieko vijnjiko, v resnici so jo na koncu podkopali pod bazovino. Tela bazovina, kar je paršla pomlad, je pognala tar-



kaj rož an sienja, da se nie mogla gor daržat, dok nie usahnila. Če so jo bli poslušal, ki vina so bli imiel!

Po teli zgodbi je Ada pa še kiek poviedala: "Donas nie ku ankrat, donas znamo brat an pisat, ist se

troštām, da se bomo znali sami pomagat za iti napri."

Kulturni program je pa imeu suoj varh s spevoigro 'Krajica Vida', ki so jo Mladi orkester Glasbene matice, Mladinski zbor, Otroški zbor 'Mali lujerji' an mladi učenci gledališkega tečaja predstavli pod vodstvom Davida Klodiča, ki je tud avtor izvorne glasbe, medtem ko je avtor besedila Aldo Klodič. Piel so Elisa Iovele, Goran Ruzzier, Michele Perrone an Martina Canalaz. Spevoigro so bli parvič predstavli v Špietre junija lanskega lieta, an miesac potle pa v Tapoluovem. Trieba je rec, da so bli vsi takuo barki, pridni, de se je zdiela predstava parvič napravljena. Publika pa je na koncu na dugo ploskala, nardila 'standing ovation' igraucem an glasbenikom, kar se nie gaja pogosto. (m.o.)

## Pohod v vas Tarčmun in poklon Ivanu Trinku

Ob 150. obletnici rojstva v organizaciji Planinske družine

Letos poteka pomembna obletnica rojstva Ivana Trinka. Poznamo ga kot duhovnika, pisatelja, pesnika, filozofa, prevajalca, kritika, skladatelja, slikarja, političnega predstavnika in buditelja narodne zavesti. Rodil se je v Spodnjem Tarčmuni 25. januarja 1863, to se pravi pred 150-imi leti. Na Tarčmuni je preživel zadnja leta svojega življenja, tam je leta 1954 tudi umrl. Pokopan je na pokopališču ob tarčmuniški cerkvi.

Planinska družina Benečije želi obeležiti 150. obletnico Trinkovega rojstva s pohodom v vas Tarčmun in s poklonom na njegovem grobu.

Pohod bo v nedeljo, 3. marca. Ob 9.00 se bodo udeleženci zbrali v Čeplesišču, od koder se bodo podali peš do vasi Tarčmun. Ustavili se bodo ob Trinkovi hiši in odkrili skrite naravne lepote tega matajurskega pobočja. V zgodnjih popoldanskih urah se bodo z matajurskim župnikom Božom Zuanello zbrali pred Trinkovim grobom. Tam bodo oživelili njegova dela in se mu poklonili.

Špeter \_ San Pietro al Natisono  
Slovenski kulturni center \_ Centro culturale sloveno

21. 02. 2013 ob/alle 18.00

Bardo \_ Lusevera  
Cerkev Sv. Jurija \_ Chiesa di S. Giorgio

26. 02. 2013 ob/alle 20.00

diplomski koncert \_ concerto di diploma

**Davide Tomasetig**  
klavir-pianoforte

GLASBENA MATICA \_ ŠPETER

SLOVENSKO KULTURNO SREDIŠČE PLANIKA  
ZDRUŽENJE DON MARIO CERNET

**Večer slovenske kulture v Kanalski dolini**

v petek, 22. februarja 2013 ob 18. uri  
v večnamenski dvorani bivše mlekarne v Ukvah

Nastopili bodo učenci osnovne šole iz Ukev, slušatelji izbirnih tečajev slovenskega jezika pri Slovenskem kulturnem središču Planika, gojenci Glasbene matice - g.š. Tomaža Holmarja v Kanalski dolini, skupina otrok iz Kanalske doline, flavtistki Najja in Terezija, skupina Mun Gard Quartett iz Zabnic Večer bo zaključil Cerkevni pevski zbor Ukeve-Zabnice

## Asilo nido bilingue a Pulfero, aperte le preiscrizioni

Odpri predvpisi za dvojezično gnezdace v Podbonescu

L'Istituto per l'istruzione slovena - Zavod za slovensko izobraževanje di San Pietro al Natisono ha avviato in questi giorni le preiscrizioni all'Asilo nido bilingue - Dvojezično gnezdace che si intende avviare a Pulfero.

È essenziale infatti avere un quadro preciso delle necessità e dell'interesse delle famiglie.

L'iniziativa è destinata ai piccoli da 1 a 3 anni e si riferisce al prossimo anno scolastico 2013/14. Presso il Centro culturale sloveno e la

scuola bilingue è disponibile il modulo per la preiscrizione che deve essere consegnato entro il 15 marzo 2013.

Info: Istituto per l'istruzione slovena - Zavod za slovensko izobraževanje, via Alpe Adria 67, San Pietro al Natisono, tel/fax 0039 0432 727490, mail: zavod\_speter@yahoo.it

**'Cultura come resistenza' venerdì 22 ai Colonos**

'Cultura come resistenza' è il titolo dell'incontro che si terrà venerdì 22 febbraio, alle 20.30, nell'agriturismo Colonos di Villacaccia di Lestizza all'interno del programma di In file 2013, organizzato dall'associazione Colonos. All'incontro parteciperanno Angelo Battel del Comune di San Vito al Tagliamento, Aldo Colonnello del Circolo culturale Menocchio di Montereale Valcellina, Guglielmo Pitzalis dell'associazione El Tomat di Buja, Federico Rossi del progetto Colonos di Villacaccia e Donatella Ruttar della Stazione di Topolò/Postaja Topolove. Introduzione e considerazioni saranno di Gianpaolo Gri.

"Dal punto di vista culturale il territorio friulano - si legge nel programma - è fermentato da un ricchissimo e variegato reticolo di presidi culturali: biblioteche e musei, associazioni e operatori culturali, giovani ricercatori ed esperienze di grande creatività. Troppe volte si dimentica o si sottovaluta il valore di una ricchezza straordinaria al servizio del territorio e della comunità locale."

Zavod za slovensko izobraževanje v Špetru je sprožil pobudo za predvpise v Dvojezično gnezdace v naslednjem šolskem letu 2013/14. Potrebuje namreč jasno sliko o povpraševanju po tej storitvi.

Dvojezično gnezdace je namenjeno malčkom od 1. do 3. leta starosti. Zainteresirani morajo izpolniti obrazec in ga oddati do 15. marca na dvojezični šoli oziroma v Slovenskem kulturnem centru.

Info: Istituto per l'istruzione slovena - Zavod za slovensko izobraževanje, Ul. Alpe Adria 67, Špietar, tel/fax 0039 0432 727490, mail: zavod\_speter@yahoo.it



# “La vostra è una voce importante per tutta la comunità slovena del Fvg”

Autorità, esponenti della società civile, cittadini all'incontro di S. Pietro

Cercavamo, con la scelta forte dell'uscita a pagine bianche, di attirare l'attenzione di lettori e sostenitori, della politica e delle istituzioni, sul rischio concreto che il Novi Matajur sia costretto a cessare, dopo 63 anni, la sua attività. Dopo l'incontro di venerdì scorso, 15 febbraio, promosso dalla nostra redazione su questo tema (“se bo glas naših dolin ugasnu?”), possiamo affermare che questo primo obiettivo è stato raggiunto. Autorità, esponenti della società civile e cittadini hanno infatti affollato il salone del centro culturale sloveno di San Pietro al Natisone.

Durante la serata per parte nostra (con gli interventi di Michele Obit, Jole Namor, Tjaša Gruden e Antonio Banchig) ci siamo limitati a descrivere le ragioni della mobilitazione: le casse del Novi Matajur sono vuote (5 dipendenti senza stipendio da tre mesi) con i fondi per l'editoria bloccati da un'indagine della finanza che coinvolge anche il Primorski dnevnik e dalla quale, finora, a un anno e tre mesi dall'avvio non è emerso nulla - e quelli per la minoranza slovena, per l'anno appena trascorso, concessi solo in parte (il 60%), già decurtati all'origine del 22% e arrivati fisicamente solo a dicembre; in misura dunque appena sufficiente a ripianare le spese pregresse.

Si è data dunque lettura dell'appello (*pubblicato qui a fianco*) affinché la situazione, che di giorno in giorno sta divenendo sempre meno sostenibile, giunga ad una soluzione che scongiuri la scomparsa del settimanale dalle edicole e dalle case dei nostri abbonati. Appello che in quattro giorni hanno sottoscritto già quasi 200 persone.

## L'intervento di Tamara Blažina

Tra questi anche quanti, venerdì sera, hanno preso la parola per esprimere la propria solidarietà alla nostra testata e, quindi, alla comunità slovena della provincia di Udine.

Prima in ordine cronologico, la senatrice Pd Tamara Blažina. “Riguardo l'indagine in corso, che coinvolge anche il Primorski dnevnik, ho presentato un'interrogazione parlamentare già a novembre ma non ho ricevuto nessuna risposta, neanche dal governo tecnico. Un'inter-

V uredništvu Novega Matajurja lahko naročniki, bralci in prijatelji našega tednika podpišete solidarnostno izjavo (besedilo objavljamo spodaj), ki jo bomo nato poslali pristojnim oblastem. Kdor to želi, pa nam lahko svojo podporo in bližino izkaže tudi preko elektronske ali navadne pošte. Vsem se vnaprej zahvaljujemo.

## NOVI MATAJUR, GLAS NAŠIH DOLIN, NE SME UMRETI!

Podpisani bralci, naročniki in prijatelji tednika Novi Matajur izražamo veliko zaskrbljenost zaradi težav, v katerih se je znašel časopis, ki že več kot šestdeset let vsak teden:

- nas informira o dogajanju v obmejnem in čezmejnem prostoru in deluje
- kot povezovalni dejavnik;
- vrednoti slovenski jezik in kulturo;
- brani socialne, kulturne in ekonomske interese ljudi in teritorija ob meji;
- nas povezuje v samozavestno skupnost, ki zna uveljavljati svoje pravice.

Glas naših občin ob meji, naših društev in drugih skupin ter naših ljudi bi bil brez Novega Matajurja šibkejši, še bolj bi bila naša skupnost pozabljena in zapuščena na robu dogajanja.

Prepričani smo, da mora Novi Matajur nadaljevati s svojim delom in poslanstvom kot glasilo slovenske manjšine v videnski pokrajini in vsega teritorija, na katerem je zgodovinsko naseljena.

Zato izražamo solidarnost uslužbencem Novega Matajurja, istočasno pa se obračamo na inštitucionalne predstavnike dežele Furlanije Julijske krajine in države s pozivom, naj rešijo finančno krizo časopisa, naj se čimprej zaključijo preverjanja, ki so v teku, ter naj zagotovijo Novemu Matajurju sredstva, do katerih ima pravico.

rogazione che ho ripresentato dopo l'uscita delle pagine bianche, anche questa ancora inascoltata. Nonostante le rassicurazioni ricevute a dicembre in un colloquio con il presidente del-

l'Agcom (l'organo che controlla i finanziamenti per l'editoria) però dobbiamo constatare come i tempi dell'indagine si siano allungati a dismisura senza che sia stato per altro chiarito fino

## IL NOVI MATAJUR, LA VOCE DELLE NOSTRE VALLI, NON DEVE SPEGNERSI!

I sottoscritti lettori, abbonati e sostenitori del settimanale Novi Matajur esprimiamo forte preoccupazione per la pesante crisi finanziaria in cui versa il giornale che da più di sessant'anni ogni settimana:

- informa sugli avvenimenti nel territorio di confine e transfrontaliero;
- agisce come strumento di dialogo e collegamento tra le diverse realtà;
- valorizza la lingua e la cultura slovena;
- difende gli interessi sociali, culturali ed economici degli abitanti e del territorio di confine;
- ci unisce in una comunità consapevole di sé e in grado di far valere i propri diritti.

La voce dei comuni di confine, di enti e associazioni e dei cittadini senza il Novi Matajur sarebbe più debole. La nostra comunità, sarebbe ancora più ignorata ed emarginata.

Siamo convinti che il Novi Matajur debba continuare a svolgere il proprio ruolo come organo di informazione degli sloveni della provincia di Udine e di tutto il territorio in cui la comunità slovena è storicamente presente.

Pertanto esprimiamo la nostra solidarietà ai dipendenti del Novi Matajur, e contemporaneamente ci rivolgiamo ai rappresentanti istituzionali della Regione Friuli Venezia Giulia e dello Stato affinché si adoperino per risolvere la crisi finanziaria del giornale e perché giunga a termine al più presto la verifica in atto rendendo disponibili i contributi a cui il Novi Matajur ha diritto.

in fondo quanto le autorità contestano.

Il Novi Matajur - sono le parole di Blažina - è una voce importante non solo per le Valli del Natisone, ma per tutta la comunità slovena

della Regione e svolge un ruolo fondamentale di collegamento transfrontaliero e con le altre comunità del Friuli Venezia Giulia. Auspicio quindi che l'appello della redazione venga sotto-

scritto dal maggior numero di persone possibile.”

## Rudi Pavšič

Rudi Pavšič, presidente della SKGZ, ha invece allargato il discorso alle difficoltà che coinvolgono tutte le attività della minoranza slovena.

“Una crisi che interessa 300 associazioni ed organizzazioni - ha spiegato Pavšič - e i cui responsabili hanno un nome e un cognome. E sono il governo italiano che ha tagliato i fondi per il 2012 (nonostante negli anni scorsi per la mancata completa applicazione delle leggi di tutela siano restati a Roma circa 30 milioni di euro) e il governo della Regione. Regione che deve la sua specialità anche alla presenza della comunità slovena. Alla Giunta abbiamo chiesto, vista la situazione, un anticipo sui finanziamenti dello Stato. Ci hanno risposto di no. Allo stesso modo hanno lasciato a 0 euro i finanziamenti per la legge di tutela regionale. Non mi pare sia questo il modo per festeggiare i 50 anni dell'autonomia. L'unica soluzione ora sarà appellarci alla Repubblica slovena perché contribuisca alla soluzione delle difficoltà economiche”.

segue a pagina 7



Ko so dijaki dvojezične srednje šole v Špetru videli “belo” številko Novega Matajurja, so takoj vzeli v roke svinčnik in barvice ter pokazali, kakšen časopis sami želijo. Dijaki 1. in 3. razreda so pod mentorstvom profesorice Donatelle Ruttar prazne liste napolnili z novicami, njihove izdelke pa si lahko ogledate v Slovenskem kulturnem centru v Špetru





## Ogrožen je obstoj manjšinskih medijev

Med izrazi solidarnosti z našim tednikom in drugimi slovenskimi tiskanimi in radijskimi mediji v slovenskem jeziku v FJK je tudi spodnja Resolucija, ki jo je sprejel Občinski svet Sovodnje ob Soči (Gorica).

Svetniki občine Sovodnje ob Soči soglasno izrekajo globoko solidarnost novinarjem in ustvarjalcem časopisov in radijskih progra-

mov v naši deželi in posebej novinarjem, ki v izredno težkih materialnih in socialnih pogojih skrbijo za redno informiranje v manjšinskih jezikih.

Sklicujoč se na dejstvo, da je svobodno izražanje mnenja temeljna pravica demokratične družbene ureditve in da se prav preko medijev uresničuje ustavna pravica enakopravnosti jezikov manjšinskih skupnosti, občinski svet izraža

veliko zaskrbljenost zaradi vse hujših gospodarskih težav, ki pogojujejo in ogrožajo preživetje in redno izhajanje Novega Matajurja, Primorskega dnevnika, Novega glasa, Doma ter radijskih oddaj v slovenski, v prepričanju, da je posledice splošnega krčenja javnih prispevkov v okviru splošnega varčevanja mogoče omiliti s primernimi ukrepi, predvsem pa s pravočasnim izpla-

čilom že odobrenih prispevkov.

Občinski svetniki menijo, da bi bilo tako ravnanje dovolj viden znak novosti v politiki, oziroma v uravnavanju družbene življenja in torej tudi pomemben prispevek vnovični vspostavitvi in utrjevanju zaupanja med državo in državljanji.

Občinski svetniki so prepričani, da je v tem trenutku posebej pomembno, da Država,

Dežela in druge institucije prislunhejo težavam, ki ogrožajo obstoj manjšinskih medijev in posredno tudi manjšinskih skupnosti, njihovih jezikov in kulturne identitete ter ustrezno, predvsem pa hitro ukrepajo, kajti glas šibkejših ne sme utihniti.

**Il Consiglio comunale di Savogna d'Isonzo esprime in questo documento solidarietà ai media sloveni del FVG e preoccupazione per il loro futuro.**

ché da amministratore mi preoccupa della precarietà con cui i dipendenti (alcuni sono di San Pietro) ricevono lo stipendio. Quando leggo il Novi Matajur - ha aggiunto - di solito non faccio i salti di gioia soprattutto se leggo alcuni commenti sulla mia amministrazione. Le notizie che riporta però sono utili anche me e invito dunque tutti a contribuire pagando gli abbonamenti. Ho già sottoscritto il vostro appello pur sapendo che potrei ricevere delle critiche in Consiglio, ma mi sentivo in dovere di farlo".

### segue da pagina 6 L'impegno dei consiglieri regionali Kocijančič, Gabrovec e Pustetto e delle istituzioni della Repubblica Slovenia

Risposta arrivata a stretto giro da Dimitrij Rupel - console generale della Slovenia a Trieste - che annuncia un sostegno economico che dovrebbe arrivare nell'arco di un mese.

Del ruolo delle istituzioni regionali hanno invece parlato i due consiglieri sloveni Igor Gabrovec ed Igor Kocijančič che, così come il consigliere Stefano Pustetto, si sono impegnati ad inserire nel cosiddetto 'decreto omnibus' che verrà discusso a marzo un contributo per Novi Matajur e Primorski dnevnik.

### La solidarietà degli organi di informazione slovena in Italia

C'è stata poi la solidarietà dei colleghi del Primorski dnevnik. A nome della cooperativa editrice ha preso la parola Tomaž Ban che così come Rado Gruden, intervenuto a nome della redazione, ha spiegato l'evidente differenza sostanziale tra le due testate (una che fa riferimento ad una cooperativa con migliaia di soci sostenitori, l'altra, quella del Novi composta, da un ristretto numero di giornalisti e poligrafici).

"Nel 2014 poi - ha aggiunto Ban - la legge sui finanziamenti all'editoria scade. Sono molti i casi in cui questi fondi sono stati elargiti a chi realmente non ne aveva diritto. Sarà dunque compito del governo che uscirà dalle prossime elezioni riscrivere la norma in materia ponendo (è l'auspicio) un'attenzione particolare per gli organi di informazione delle minoranze linguistiche".



Solidarietà anche da parte del quindicinale Dom nelle parole di Giorgio Banchig, presidente provinciale Sso: "Le difficoltà del Novi Matajur devono far riflettere sulla necessità di trovare una soluzione definitiva al problema del finanziamento della stampa e delle organizzazioni slovene in Italia, che non fanno altro che attuare la Costituzione Italiana e le leggi che il Parlamento si è dato. Il Novi Matajur rappresenta una storia ideale e una ricchezza per questo territorio e insieme al Dom garantisce anche una pluralità di cui la comunità ha bisogno per poter progredire".

### Shaurli e Battocletti sull'importanza del Novi Matajur nel territorio di confine

Saluti in friulano da parte del sindaco dimissionario di Faedis Christiano Shaurli. "Viviamo in un paese in cui si spende per la cultura dieci volte meno che in Francia. In cui non ci si rende conto che la cultura e l'editoria so-

no un'occasione di rilancio dell'economia e rappresenta una via di uscita alla crisi. Il Novi Matajur (così come il Dom) ha fatto sì che la minoranza slovena diventi una parte importante e costituente della nostra comunità. Tratta del nostro territorio come le altre testate non fanno. E così come il Dom vengono riconosciuti per questo: perché promuovono e tutelano la lingua, ma anche perché fanno buon giornalismo per la nostra realtà.

Tanti Comuni di questa provincia ricevono discrete risorse per la presenza delle minoranze slovene. Molti le hanno usate per i progetti più disparati, a volte, per vergogna, nascondendone la provenienza. Propongo quindi che questi Comuni usino quei fondi per diventare soci sostenitori di questi giornali così importanti per questa comunità.

Rino Battocletti, consigliere comunale di Cividale, ha poi espresso la propria solidarietà a nome della città ducale (via mail era già ar-

rivata quella del sindaco Stefano Balloch). "Anche a Cividale dobbiamo renderci conto che la comunità slovena rappresenta una ricchezza su cui investire. In questo senso il Novi Matajur ha un'importanza non solo a livello locale, ma (a differenza di altre testate) esprime un'interesse fondamentale per la nostra Regione e direi per tutto il Paese in cui le minoranze rappresentano un valore costitutivo".

### Collaborazione e crescita comune nelle parole di Carli Pup (Radio Onde Furlane) e Lorenzo Pelizzo (Società filologica friulana)

È intervenuto quindi Carli Pup a nome della redazione giornalistica di Radio Onde Furlane: "Siamo andati a vedere i numeri del bilancio regionale. Sommando tutti i trasferimenti per le attività delle comunità regionali che parlano una lingua minorizzata, risulta che nell'anno scorso è stato investito lo 0,1 per cento del bilancio. In

una Regione che deve la sua specialità, oggi, esclusivamente all'esclusiva presenza di una parte maggioritaria della popolazione che parla una lingua diversa da quella dello Stato. Chi parla di crisi ci sta dunque prendendo in giro perché per altre cose le risorse si sono trovate.

Situazioni come quella che stanno vivendo i colleghi del Novi Matajur a Radio Onde friulane ne abbiamo già viste. Qualcuno gioca sulle divisioni cercando di mettere Friulani contro Sloveni e viceversa. È un gioco a cui noi non vogliamo partecipare. Friulani e Sloveni fanno parte di una stessa comunità e non possono che continuare a lavorare e a combattere insieme. I problemi del Novi Matajur dunque non riguardano solo la comunità slovena ma sono anche i problemi della comunità friulana.

Non può esistere un Friuli in cui non ci sono friulani e sloveni, in cui non si parla in friulano e in sloveno e in cui i mezzi informativi che fanno vivere queste due lingue chiudono."

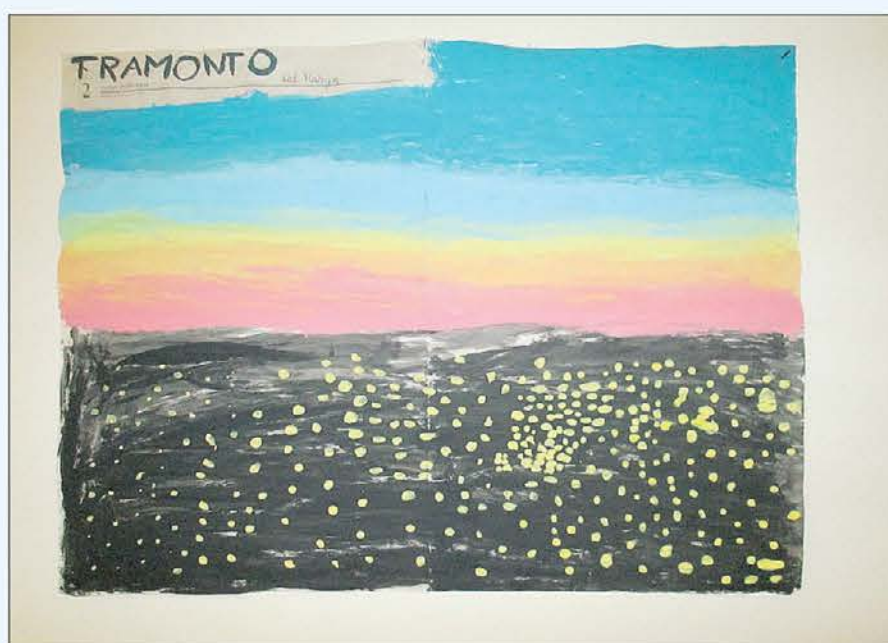
Lorenzo Pelizzo, presidente della Società filologica friulana ha quindi accusato maggioranza e minoranza per gli scarsi investimenti della Regione per le lingue minoritarie, ma ha anche invitato a rendere la testata maggiormente indipendente dai finanziamenti pubblici.

### Anche Manzini, sindaco di San Pietro, ha sottoscritto l'appello

Pochi invece i sindaci dei comuni delle Valli del Natisone e del Torre presenti; hanno partecipato alla serata i soli Germano Cendou (Savogna) e Tiziano Manzini (San Pietro). "Mi son sentito di aderire a questa vostra iniziativa - ha spiegato Manzini - innanzitutto per-

### Nino Ciccone sulla "controriforma" della tutela della minoranza slovena in provincia di Udine

Hanno preso la parola poi anche Vojko Slavec, Zdravko Likar (prefetto di Tolmino) e Vladimir Predan. Ma l'intervento più applaudito è stato quello, commosso, di Nino Ciccone, per anni amministratore del comune di S. Pietro. "Nelle Valli del Natisone è in atto una controriforma che ha seguito l'approvazione delle leggi di tutela. Il tentativo violento di chiusura della scuola bilingue si somma al protrarsi della crisi del Novi Matajur. Oggi, rispetto a un tempo, abbiamo nemici che si presentano spesso come amici, ma che finiscono per far mancare il pane quotidiano a chi lavora. La controriforma, che è partita proprio qui a San Pietro con gli eredi della vecchia Gladio a tirarne le fila, rischia di far morire la minoranza slovena attraverso la soppressione delle sue istituzioni. Invito dunque i Benečani ad essere più attenti, a parlarne nei paesi e nei locali pubblici anche al di fuori di quelli che sono i momenti istituzionali. Ai tempi in cui ero amministratore abbiamo avuto i vandali che in comune hanno distrutto le prime tabelle bilingui, abbiamo istituito le ronde per vigilare contro quanti danneggiavano Kamenica. Allora eravamo giovani e non conoscevamo neanche la lingua. Oggi abbiamo i nostri ragazzi che hanno studiato, ma qui non li vedo. Abbiamo la cultura ma non abbiamo la voglia di lottare." L'insegnante Donatella Ruttar infine ha presentato la mostra dei lavori realizzati dagli allievi della scuola bilingue sulle pagine bianche del Novi Matajur.



Le pagine bianche del Novi Matajur, di due settimane fa, sono state uno stimolo per gli allievi della 1. e 3. classe della scuola media bilingue che le hanno riempite con i loro contenuti e le loro proposte. I lavori sono esposti nei locali del centro culturale sloveno di San Pietro al Natisone



BARDO/LUSEVERA

## Trasporto pubblico in montagna: arriva la beffa per Lusevera

Nuove proteste per l'orario SAF introdotto dal 14 febbraio

Il giorno di San Valentino la Saf fa distribuire un avviso che annuncia il famoso "ripristino" delle corse serali. Tuttavia tale ripristino è stato interpretato in senso ampio, non come semplice restituzione della ormai famosa corsa delle 17.10, ma bensì come rimodulazione dell'intero servizio in orario serale. Così il volantino informa che la corsa delle 17.10 è posticipata di venti minuti mentre, accanto alla corsa delle 18.30, compare una misteriosa precisazione: si effet-

tuerà "nei giorni scolastici del martedì, mercoledì e venerdì e nei giorni non scolastici escluso il sabato". Che diavolo significa? San Valentino, la scorsa settimana, era un giovedì. Sarebbe passata la corriera quella sera? No, né quel giovedì, né i prossimi, facevano sapere gli autisti.

Dunque, tu che lavori fino alle 17.30 a Udine e non hai la patente, ti devi arrangiare per tornare a casa nella Terska dolina. Sia il lunedì che il giovedì. Se poi abiti a Lusevera, devi ar-

rangiarti ogni giorno, dato che la corsa delle 18.30 non raggiungerà più il capoluogo.

Nonostante la comunicazione della Saf sia arrivata nel giorno dedicato agli innamorati, la comunità di Bardo non ha interpretato queste modifiche come un gesto d'amore verso la montagna e verso i suoi cittadini, ma piuttosto come l'ennesimo sopruso e mancanza di considerazione verso le esigenze della comunità.

L'amministrazione di Bardo ha così fatto recapitare

una nuova lettera di protesta alla Saf e alla Provincia di Udine con cui contesta anche la decisione di posticipare la corsa serale delle ore 17.10 alle ore 17.30, "perché ciò causa forte disagio agli studenti minorenni costretti ad aspettare per più di un'ora la corriera nel centro di Tarcento". Nella stessa, si chiede il celere ripristino delle corse delle ore 17.10 e delle ore 18.35 come effettuate prima dei tagli e "delle assurde modifiche" decise dalla Saf a partire da febbraio 2013.



L'assessore provinciale competente ha fatto sapere di essere disponibile ad un nuovo incontro con il sindaco di Lusevera Marchiol per discutere la riorganizzazione del servizio verso la val Torre.

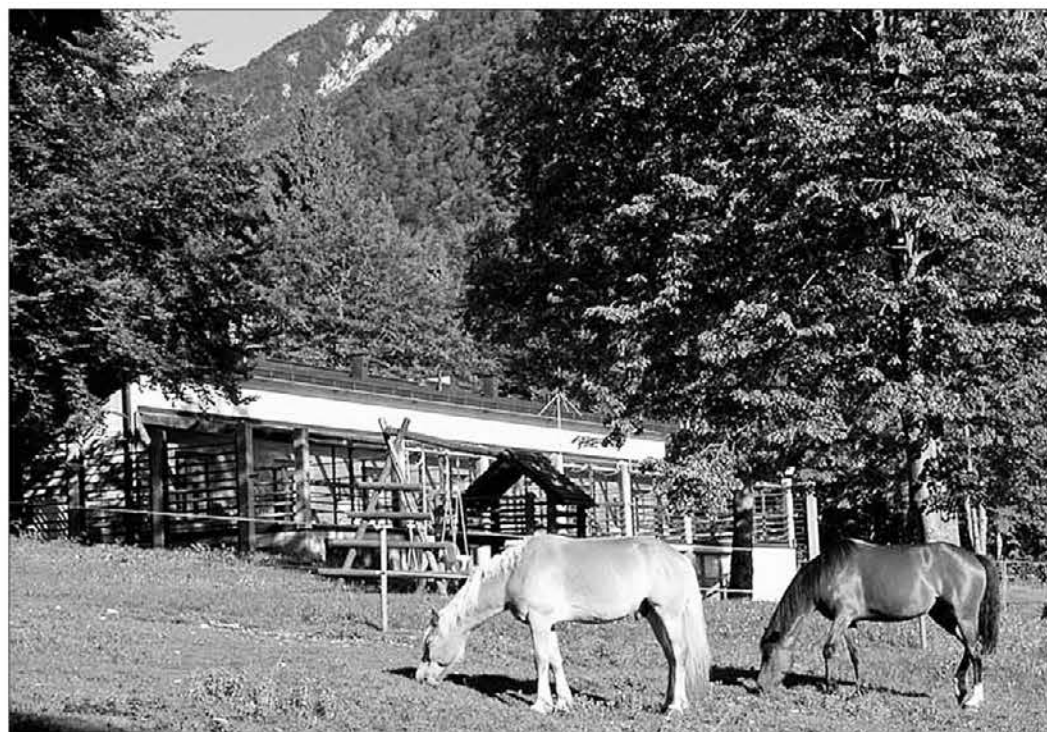
TERSKA DOLINA/VAL TORRE

Občina Bardo prireja od 30. junija do 5. julija v sodelovanju z Zavodom Feniks, Triglavskim narodnim parkom in Naravnim parkom Julijskih Predalp poletni čezmejni kampus "Terska dolina" za mlade od 11. do 14. leta starosti. Poletni tabor je brezplačen, finančno pa ga je podprla tudi Dežela Furlanija Julijska krajina s sredstvi iz deželnega zakona za Slovence.

Vpis je mogoč preko spletne prijavnice lahko izpolnite na spletni strani: [www.comune.lusevera.ud.it/CEZMEJNI-KAMPUS-TERSKA-DOLINA.25815.0.html?L=1](http://www.comune.lusevera.ud.it/CEZMEJNI-KAMPUS-TERSKA-DOLINA.25815.0.html?L=1). Sprejetih bo prvih deset prijavljenih iz Slovenije, še dodatnih deset udeležencev pa bo iz Italije.

Organizzatori so za mlade goste pripravili izredno pestro in bogat program (več informacij lahko dobite na spletni strani [www.comune.lusevera.ud.it/uploads/media/Kampusprogram.pdf](http://www.comune.lusevera.ud.it/uploads/media/Kampusprogram.pdf)). Udeleženci kampa bodo nastanjeni v centru za obiskovalce Naravnega parka

## Poletni čezmejni kampus za mlade od 11. do 14. leta v Terski dolini



Julijskih Predalp na Planjavi ciklam, ki se nahaja v občini Bardo. Spoznali bodo naravne lepote Terske doli-

ne, se kopali v bazenu, na programu pa so tudi nekateri izleti v bližnje kraje. En dan bo posvečen tudi umet-

nosti oziroma posebni ume-

tniški delavnici.  
Info: [cernoigor@hotmail.com](mailto:cernoigor@hotmail.com).

DOLINE/DULINE FLASH

### Escursione storica sui luoghi della Grande Guerra domenica 24 febbraio nella Val Resia

Il Comune di Resia e l'Ecomuseo Val Resia organizzano domenica 24 febbraio un'escursione storica sui luoghi della Grande Guerra. La partenza è prevista alle ore 9.00 da Piazza del Tiglio a Prato di Resia/Ravanca. L'itinerario comprende la località di Prato, le vestigia dell'ex Cimitero militare, il ponte sul torrente Resia, le opere ed il graffito d'artiglieria, l'ex centrale Rio Barman, i resti della teleferica bellica di Tigo, le postazioni obici di San Giorgio ed il campo di battaglia di Quota 454. Dopo tre ore e trenta minuti circa si rientrerà a Prato. L'escursione è adatta a tutti ed il percorso è su rotabile e facili sentieri turistici. I partecipanti saranno accompagnati nella visita ai siti storici dall'esperto Marco Pascoli. Per maggiori informazioni chiamare il numero di cell. 347/3059719 o scrivere a [marco\\_pascoli@alice.it](mailto:marco_pascoli@alice.it). In caso di maltempo l'escursione sarà rimandata a domenica 3 marzo.

### Il Comune di Bardo organizza un corso di sloveno, inizio previsto nel mese di marzo

Il Comune di Bardo/Lusevera, nell'ambito delle attività del suo sportello linguistico sloveno, intende organizzare un corso di lingua slovena gratuito e aperto a tutti, a partire dal mese di marzo 2013. La giornata di lezione sarà con probabilità il mercoledì sera, orario 18.00 - 20.00.

È possibile iscriversi tramite internet sul sito web dell'amministrazione comunale: <http://www.comune.lusevera.ud.it/CORSO-DI-SLOVENO-ISCRIZION.2315.0.html>.

Gli iscritti saranno ricontattati via e-mail prima dell'inizio del corso.

TERSKÉ DOLINE/VALLI DEL TORRE

Nelle Valli del Torre e del Cornappo quest'inverno tanta neve e turisti

## A Pian dei Ciclamini sciata e ciaspolata notturna

Grazie agli ottanta centimetri di neve caduti la scorsa settimana, Pian dei Ciclamini e Tanamea sono diventati luoghi di forte richiamo

per sciatori fondisti e famiglie in cerca di un po' di divertimento low-cost. L'albergo "Ai Ciclamini" noleggia l'attrezzatura per lo sci da

fondo e le slitte per i bambini. Il costo per l'utilizzo giornaliero della pista, che parte proprio da pian dei Ciclamini e attraversa i boschi della

Val Musi per una lunghezza di otto chilometri, è di 4 euro.

Chi non conosce le tecniche dello sci da fondo può

chiedere l'assistenza di un maestro, prenotando una lezione al n. 0432 787916. È necessario chiamare questo numero anche per iscriversi alla sciata notturna che si terrà venerdì 22 febbraio. La

notte successiva sarà invece dedicata agli amanti delle ciaspole, che potranno cimentarsi in un'escursione al chiaro di luna (prenotazioni alla mail: [info@scoprirecamminando.it](mailto:info@scoprirecamminando.it)).

Gli abitanti, una trentina in tutto, del piccolo paese di Platischis nel comune di Taipana, la settimana scorsa si sono svegliati con mezzo metro di neve fuori dalla porta di casa. E nei prossimi giorni sono previste altre nevicate...  
(Foto Deborah Sabbadini)









**Risultati**

<b>Allievi</b>	
Forum Julii - Buttrio	4:1
<b>Amatori (Serie A1)</b>	
Real Pulfero - Valvasone	4:2
<b>Amatori (Lcfc)</b>	
Atti Impuri - Savognese (rec.)	0:0
Savognese - Adornano	rinv.
Extrem A.V. Torre - Al Cardinale	rinv.
Pol. Valnatisone - Friulclean	rinv.
<b>Calcio a 5</b>	
Paradiso dei golosi - Santamaria	2:3
Merenderos - Diavoli volanti	4:16
<b>Pallavolo femminile (3.div.)</b>	
Arteniese - Pol. S. Leonardo	1:3

**Prossimo turno**

<b>Promozione</b>	
Valnatisone - Pro Romans M.	24/2
<b>Juniore</b>	
Tricesimo - Valnatisone	23/2
<b>Allievi</b>	
Lignano - Valnatisone	24/2
Forum Julii - Esperia '97	24/2
<b>Giovanissimi</b>	
Forum Julii - Valnatisone	24/2
<b>Amatori (Serie A1)</b>	
Real Pulfero - Deportivo	23/2
<b>Amatori (Lcfc)</b>	
Atti Impuri - Savognese (rec.)	21/2
Warriors - Savognese	23/2
<b>Al Cardinale - Axo Club Buia</b>	23/2

Il Savio - Pol. Valnatisone (rec.)	21/2
Redskins - Pol. Valnatisone	25/2
Pol. Valnatisone - Al Sole2 (rec.)	28/2
<b>Pallavolo femminile</b>	
Pol. S. Leonardo - Muzzana B	24/2
<b>Pallavolo maschile</b>	
Pol. S. Leonardo - Arteniese	23/2
<b>Classifiche</b>	
<b>Promozione</b>	
Muggia 50; Tricesimo 46; Pro Fagagna 41; Ol3 39; Juvntina 35; Zaulle Rabuiese, Terzo 34; Vesna 30; Caporiacco 23; Valnatisone 22; Isonzo 20; Reanese, Pro Romans Medea, Trieste calcio 19; Buttrio 13; Ponziana 6.	
<b>Juniore</b>	
Manzanese 46; Flaibano* 41; Lumignacco* 37; Serenissima* 33; Audax/Sanrocchese* 32; Union Martignacco* 31; Pro Fagagna 26; Tolmezzo 21; Cormonese 19; Valnatisone 17; Tricesimo* 15; Ol3 8; Gemonese 7; Reanese 6.	
<b>Allievi</b>	
Donatello 51; Rangers 43; Centrosedia* 39; Forum Julii 37; Lib. Atl. Rizzi 34; Rivolto* 31; Sedegliano 24; Basiliano* 22; Cormor* 19; Buttrio, Lignano* 16; Codroipo** 15; Valnatisone 10; S. Gottardo* 7; Esperia '97 3.	
<b>Giovanissimi</b>	
Valnatisone* 37; Ol3, Graph/Tav/A	

36; Serenissima* 29; Forum Julii, Azzurra 19; Esperia '97* 16; Aurora 14; Buttrio, Cussignacco 10; Centro sedia 5; S. Gottardo* 4.	
<small>Nuova Sandanielese fuori classifica</small>	
<b>Amatori (Serie A1)</b>	
Forcate, Deportivo 36; Tre Amici 31; Real Pulfero, Brugnera 27; Pasian di Prato* 25; Pieris 23; Torean 17; Valvasone 13; Ubieffe 12; Leon Bianco/A, Cerneglons* 11; Basaldella, Warriors 8.	
<b>Amatori (1. Cat.)</b>	
Colugna, Tramonti 21; Atti Impuri 16; Campeggio* 15; Adornano, Warriors 14; Savognese* 12; Monteners**, Coopca Tolmezzo 10; Bressa 9; Brigata Cargnacco**, Valcosa 7.	

<b>Amatori (2. Cat.)</b>	
Billerio/Magnano 18; Pizzeria Al Cardinale* 16; Arcobaleno* 13; Turkey pub** 12; Orzano*, Moby Dik Rojalese**, Mai@letto Gemon*, Axo Club Buja* 9; Extrem Alta Val Torre**, Racchiuso** 7; Blues*5.	
<b>Amatori (3. Cat.)</b>	
Redskins* 18; Cussignacco 17; Il Savio* 16; Pizzeria al Sole due* 15; Lovariangeles 14; Polisportiva Valnatisone***, Friulclean** 11; Osuf* 7; Pingalongalong 5; Il Gabbiano*, Sammardenchia 4.	

\* Una gara in meno

La pausa dei campionati della Figc ha evitato altri probabili rinvii a causa dei campi innevati e resi quindi inagibili

# Il Real Pulfero supera anche il Valvasone

Gli allievi della Forum Julii regolano il Buttrio - Tutte rinviata le gare del campionato amatori del Friuli Collinare

Week-end con il previsto turno di riposo per le squadre dilettanti e giovanili della FIGC, alcune hanno potuto disputare i recuperi, altre sono state costrette al rinvio a causa dei campi impraticabili per la neve.

Si è giocata la partita di recupero del campionato Allievi provinciali tra la Forum Julii ed il Buttrio. Non c'è stata storia vista la differenza tra la formazione guidata da Molinari e i viola ospiti, che sono stati superati in scioltezza grazie alla doppietta realizzata da Giacomo Gorenzsch ed alle reti messe a segno da Vittorio Costapera e da Furlan.

Gli Esordienti della Valnatisone hanno chiuso il girone Autunnale a Moimacco.

Non si sono disputate le partite del campionato della Lcfc tra la Savognese e l'Adornano in Prima categoria, e l'atteso derby tra la Extrem Alta Val Torre e la Pizzeria Al Cardinale di Drenchia/Grimacco, di Seconda categoria, entrambe a causa dei campi di gioco innevati. Stessa musica per la Polisportiva Valnatisone di



Cividale che a Merso di Sopra doveva ospitare la Friulclean. Tutte le nostre squadre hanno da effettuare due o tre recuperi a testa, tutti auspiciano di poterle giocare al più presto, ma questa situazione che si è venuta a creare non dipende dalle squadre, ma da una stagione che le ha co-

strette a fermarsi a causa di numerosi weekend caratterizzati dal maltempo.

Si è giocata regolarmente sul campo di Ziracco la partita tra il Real Pulfero e la squadra pordenonese del Valvasone, valida per la seconda giornata di ritorno della Serie A1 della Figc. La

doppietta di Carlo Del Fabbro e le reti di Massimiliano Campanella che ha trasformato un calcio di rigore, e di Maurizio Suber hanno regalato agli appassionati di Pulfero il secondo successo consecutivo. Sabato prossimo a Ziracco, alle ore 15, il Real Pulfero ospiterà la capolista

Deportivo.

Da sabato 23 febbraio riprenderanno il loro cammino, condizioni atmosferiche permettendo, tutti i campionati della Figc. Domenica invece la Valnatisone ospiterà la Pro Romans Medea in una gara che non deve assolutamente perdere dopo il passo falso di Reana, per evitare di essere risucchiata nella zona retrocessione.

Gli Juniores giocheranno sabato a Tricesimo, gli Allievi della Valnatisone faranno visita al Lignano e la Forum Julii ospiterà l'Esperia '97.

Grande attesa nella categoria Giovanissimi per il derby di domenica mattina a Cividale tra la Forum Julii di Antonio Dugaro e la capolista Valnatisone di Ludovico Zambelli.

Dovrebbero riprendere il loro cammino anche le squadre della Lcfc: Savognese, Pizzeria al Cardinale, Extrem Alta Val Torre e Polisportiva Valnatisone, che hanno in programma alcuni recuperi durante la settimana.

Paolo Caffi

## Calcio a 5

Si è chiusa la prima fase del campionato Uisp di calcio a 5, con le prime nove formazioni che si giocheranno il titolo regionale. Le seguenti squadre hanno ottenuto il passaporto per poter ambire al prestigioso traguardo: Modus, Paradiso dei golosi, Tornado, Futsal Udinese, PSE Palmanova, Diavoli volanti, Attimis e DB Caffè Palmanova. La formazione che conquisterà il titolo avrà diritto ad accedere alle finali nazionali dal 27 al 30 giugno a Rimini. Le altre otto squadre parteciperanno alla Coppa Nocent, la squadra vincente avrà il diritto di partecipare alle finali nazionali di Sportilia (Forlì-Cesena) dal 30 maggio al 2 giugno.

La classifica aggiornata al turno precedente: Modus 29; Paradiso dei golosi 27; Tornado 25; Torriana, Futsal Udinese 23; PSE Palmanova\* 20; Diavoli volanti, Attimis 19; Db Caffè Palmanova 17; Simpri Kei 16; Mambò 12; Santamaria 11; Artegna\* 9; Atletico 7; Folgore\* 3; Merenderos\*\*\* 2, Bar Centrale\*\* 1.

Nella classifica marcatori della prima fase al primo posto David Specogna del Paradiso dei golosi con il bottino di quarantatre reti.

Con il recupero tra Moimacco e Valnatisone si è concluso il girone autunnale degli "Esordienti a 9"

## Le squadre hanno dato spettacolo entusiasmando il pubblico

**Moimacco-Valnatisone 2:3**  
Moimacco: Mason, Andresini, Barbiani, Benfrim, Durì, Moreno Iuretig, Marino, Paolini, Nicholas Spelat, Tarantino, Voltan, Zamò, Bedin, Mongelli, Zuccaccia. All. Paolo Toniutti  
Valnatisone: Pietro Trusgnach (Mohamed Makhlof), Demin Macorig, Elia Trusgnach,

Andrea Zorza, Mattia Guion, Matteo Gobbo, Gabriele Zabrieszsch, Mateja Stankovič, Filippo Borgù. All. Mirco Vosca.

Moimacco, 16 febbraio - Al secondo tentativo, dopo due rinvii dovuti al maltempo, si è potuto recuperare l'ultimo incontro del girone B degli Esordienti a nove, tra la for-

mazione locale e la Valnatisone. Nella prima frazione di gioco, predominio dei ragazzini guidati da Toniutti che hanno dominato, ma alla prima occasione, su calcio d'angolo, sono stati puniti dalla conclusione di Matteo Gobbo. A tre minuti dalla fine è arrivato il gol del pareggio, al termine di una bella azione co-

rale, siglato da Matteo Marino.

Nella seconda frazione di gioco, la Valnatisone si è portata in vantaggio su calcio d'angolo battuto da Gabriele Zabrieszsch con Matteo Gobbo abile a deviare la sfera in fondo alla rete difesa dal bravo Mason. Il Moimacco cercava di riportarsi in parità, ma il portiere ospite neutralizzava due pericolose conclusioni. A cinque minuti dal termine Mateja Stankovič, riprendendo una corta respinta della difesa locale metteva a segno la seconda rete per i valligiani.

Sostanzialmente equilibrato il terzo tempo, ma nel finale la Valnatisone in due occasioni rischiava la capitolazione. Da segnalare che nonostante le assenze in entrambe le formazioni e la mancanza di allenamento a causa dei campi impraticabili le due squadre hanno cercato di superarsi cavallerescamente.

Da segnalare l'esordio nella Valnatisone di Filippo Bor-



## Sotto rete Pod mrežo

Dopo la prevista giornata di riposo le ragazze della Polisportiva San Leonardohanno esordito con una vittoria in trasferta nel campionato provinciale di Terza divisione femminile. Nella loro prima gara hanno superato ad Artegna la squadra locale per 1:3. Il prossimo impegno è previsto per domenica 24 febbraio sul campo di casa a Merso di Sopra, dove le giovani pallavoliste valligiane affronteranno la Muzzana B con cui dividono il 3. posto in classifica.

Questa la classifica del girone E dopo la 2. giornata: Volleybas, ColliVolley 6, Muzzana B\*, Polisportiva San Leonardo\* 3, Cervignano, Arteniese, Aurora Volley B 0.







## GRMEK

Hlocje / Vancouver  
Zbuogam, Pio

V Konsorjovo družino iz Hlocja je 6. ženarja paršla žalostna novica taz Kanade. Tisti dan je na naglim umaru njih brat, kunjad an stric Pio. Imeu je 82 liet.

Je imeu samuo 21 liet, kar je šu dielat v Kanado. An tam je ostu. Ku puno naših emigrantu, tudi Pio je ostu zlo navezan na njega rojstni duom. Puno mu je manjku, manjkali so mu ljudje, ki jih je biu tle pustu. Vsaki krat, ki je mu, je paršu sam, an vsaki krat, ki se je muoru spet odpravit na dugo pot za se uarnit v Kanado, je bla za anj velika žalost.

Od nimar je biu naročen na Novi Matajur, an kar ga je parjeu v ruoke, ga je prebrau do konca an takuo tist par ur se je ču, ku de bi biu šele tle.

Biu je med tistimi našimi ljudmi, ki se kupe darže an po sviete. Vpisan je biu v Zvezo slovenskih izseljenec-Slovinci po svetu, biu je tudi predsednik secciona v mestu Vancouver.

Tle doma so se troštal, de lietos pride spet sam, takuo ki se je bluo zgodilo dvie lieta od tega, pa na žalost takuo nie šlo.

Na njega pogrebu, ki je biu tam, kjer je živeu, je bluo puno ljudi, puno je bluo an naših, ki tam v Kanadi žive. Za mu dat zadnji pozdrav so šli davje tja tudi od njega družine tle doma. Zaries so ga imiel vsi radi an vsiem ostane v liepim spominu.

Pio, v mieru počivajte.

Sevce

## Žalost v Balentacovi družini

Zadnje dni ženarja je v čedajskem špitale umaru Antonio Loszach - Toninac Balentacu iz naše vasi. Obrila bi biu dopunu devetdeset liet. Z njega smartjo je vas zgubila adnega moža, ki je puno šteu za njega družino, pa tudi za vse vasnjane.

Oženu se je biu z Marijo Bodgarjovo iz Velikega Garmika an imiela sta tri čeče, Luiso (doma jo kličejo Vilma), Antonello an Federico. Toninac je biu velik dielovac. Garu je že od mladih liet po sviete an potle blizu Tarsta. Tele zadnje lieta nie biu pravega zdravja. Nie biu pa sam, saj ta par njim je živeu brat, pru takuo hčere so lepuo skarbiele za anj, vasnjani so pa hodil zvestuo se z njim poguarjat.

Z njega smartjo je v žalost pustu nje, vso njega veliko družino an puno parjateljju.

Na njega pogrebu, ki je biu na Liesah, se je zbralo puno ljudi iz vsieh kraju za mu dat zadnji pozdrav.

Platac

## Žalostna iz naše vasi

Zapustu nas je Mario Chiabai, biu je Stajarju po domače an je imeu 79 liet. Za njim jočejo žena Maria, hči Rosanna, zet, brat, sestra, kunjadi, navuodi an vsa žlahta. Njega pogreb je biu na Liesah v pandiejak, 4. februarja popudan.

## DREKA

Cuodar

## Zbuogam, Gigi

Po dugi boliezni je umru naš vasnjan Luigi - Gigi Zuodar, Škerniejcu iz naše vasi. Imeu je 76 liet. Biu je dober mož, dober an močan dielovac, ki je biu v mladih lietih an on parsiljen iti po sviete zavoj diela. Kar se je varnu, se je ustavu doma go par Cuoderne.

Zadnje lieta mu nie bluo nič paršenkano, saj je zaradi boliezni puno prenesu an preterpeu.

Njega pogreb je biu go par Devici Mariji na Krasu v siboto, 26. ženarja. V žalost je pustu brata Daria, ki živi v Niemčiji, sestre Basilio, Rosino (ki je v Belgiji), Bruno an Lauro, kunjade, navuode an vso žlahto. V liepem spominu ostane vsem, ki smo ga

poznal. Naj v mieru počiva.

Brieg / Bura

## Umarla je Fiorella Ruttar

Umarla je Fiorina (Fiorella) Ruttar, Matičcjo va go miz Brieg. Imiela je 78 liet. Nje mož je biu Romeo Briz, le iz dreških vasi. Potle, ki sta bla po sviete, sta šla živet dol na Buro (Buttrio), pa sta bla ostala zelo navezana na njih rojstne kraje. An go par svetim Štuoblanke bo Fiorella tudi počivala venčni mier.

Za njo jočejo sinuovi, neviesta, zet, sestre, brat, kunjadi, navuodi an vsa druga žlahta.

## SVET LENART

Škrutove

## Zapustu nas je Amedeo Terlicher

Ankrat, kar po vaseh Nediških dolin je bluo puno ljudi an otroc smo hodil v "medie" du Škrutove s korieram nabite ljudi, priet ku se je šlo v šuolo, smo se ustavlji v butigi, ki je bla od Jupe, an potle pa od Amedea Terlicher an njega žene Vittorine. Z njih paninami so zrasle desetine an desetine naših otrok. Seda v tisti butigi dielajo njih otroc, pa Amedeo an njega žena ostaneta za nimar v spomin puno naših ljudi. Amedeo nas je zapustu dva tiena od tega. Imeu je 86 liet.

Biu je zaveden an ponosen Slovenec. Tisti, ki dielajo na Novim Matajuri se šele zmislejo, kuo je on dajau oglase (publicità) na časopis (gijornal) že tiste lieta, kar je bluo "grieh" se "umešovati" s tistimi, ki so pisal po sloviensko. Ponosen partizan, je biu nimar na strani te ponižanih an tistih, ki so se borili za človekove pravice.

Za njim jočejo žena, otroc Irene, Carlo, Sabina, Caterina an Remy, nevieste, zeti, navuodi an vsa žlahta.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v saboto, 9. februarja, v Podutani.

Sabini so v telim žalostnim momentu blizu vsi od špietarske dvojezične šuole, kjer uči že puno liet.

## SOVODNJE

Barca

## Smart v vasi

Tudi v naši mikani vasi smo pogrešil adnega našega moža, ki ostane v liepim spominu puno naših ljudi. Se je klicu Giuseppe Podorieszsch,

vsi pa so ga poznal ku Salut. Imeu je 73 liet an v žalost je pustu brata, sestre, kunjade, navuode, pranavuode an vso drugo žlahto.

Njega pogreb je biu v Matajuri, v pandiejak, 11. februarja popudan.

## PODBONESEC

Špehuonja

## Žalostna novica

Za venčno nas je zapustila Livia Guion, poročena Spocogna. Umarla je tan doma, imiela je 81 liet.

Za njo jočejo mož Angelo, sin Beppino an hči Franca, zet Claudio, navuodi Marianna an Massimiliano, Roberto, sestra Adelina, brat Aldo, Franco an Paola an vsa žlahta.

Nje pogreb je biu v Lazah v petak, 1. februarja popudan. Zbralo se je puno, zaries puno ljudi, sa' Livia an nje družina so zlo poznani. Nje sin Beppino je med narbuj poznanimi kimeti naših dolin, je predsednik Kmečke zveze.

Čarnivarh

## Zbuogam, Ennio

Na naglim je zapustu tel sviet Ennio Macorig. Biu je še mlad mož, saj je imeu 67 liet.

Biu je Majacove družine, za zeta pa je biu šu če h Roslne, le v Čarnimvarhu.

V veliki žalost je pustu ženo, hčere, zete, navuode Nicola an Samuela, taščo, brata, kunjade, navuode an vso drugo žlahto.

Na njega pogrebu, ki je biu v Čarnimvarhu v petak, 15. februarja, se je zbralo puno ljudi iz vsieh kraju za mu dat zadnji pozdrav.

## ŠPETER

Ažla

## Smart mlade žene

Novica, de nas je za nimar zapustila Anna Maria Pollauszsch se je hitro arzglasila an pustila v žalost puno ljudi. Bila je mlada žena, bla je po rodu s Kal, v podbonieskem kamunu, an nie imiela še petdeset liet. Huda boliezan jo je ukradla možu, ki je Ivan De Faccio iz Ažle, bratru, sestri an vsi žlahti. Za ji dat zadnji pozdrav so se zbrali nje te narbuj bližnji, takuo



## Miedih v Benečiji

### Dreka

doh. Stefano Qualizza  
cell. 339 1964294  
Kras: v petak od 12. do 12.30

### Grmek

doh. Lucio Quargnolo  
0432.723094 - 700730  
Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.  
v četartak od 15. do 15.30

doh. Stefano Qualizza  
Hlocje: v petak od 11.00 do 11.30

### Podbonesec

doh. Vito Cavallaro  
0432.700871-726378  
Podbuniesac: v pandiejak, sriedo an petak od 8.30 do 10.00; v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak tudi od 17.00 do 18.30  
Čarnivarh: v torak od 14.30 do 15.30

### Srednje

doh. Lucio Quargnolo  
Sriednje: v torak od 15. do 15.30; v petak od 11.30 do 12.00

doh. Stefano Qualizza  
Sriednje: v četartak od 16.45 do 17.15

### Sovodnje

doh. Vito Cavallaro  
0432.726378  
Sovodnje: v pandiejak od 14.00 do 15.00, v torak an četartak od 8.30 do 9.30

doh. Daniela Marinigh  
0432.727694  
Sovodnje: v petak od 9.00 do 10.00

doh. Valentino Tullio  
0432.727558  
Sovodnje: v torak an petak od 18. do 19. ure

### Speter

doh. Valentino Tullio  
0432.504098-727558  
Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10. ure ; v torak an petak od 17. do 18. ure

doh. Daniela Marinigh  
0432.727694

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 8.30 do 11.30; srieda, petak od 16.00 do 19.00

### Pediatra (z apuntamento)

doh. Flavia Principato  
0432.727910 / 339.8466355  
Špietar: pandiejak, torak an četartak od 17.00 do 18.30; v sriedo an petak od 10.00 do 11.30

### Svet Lenart

doh. Lucio Quargnolo  
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11. ure; v torak an četartak od 16.00 do 19.00

doh. Stefano Qualizza  
Gorenja Miersa: v pandiejak, torak an petak od 9.30. do 10.30; v sriedo an četartak od 17.30 do 18.30

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitale "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 708614). Pri-dejo oni na vaš duom.

### Nujne telefonske številke

CUP - Prenotazioni telefoniche visite ed esami . . . .848.448.884  
RSA - Residenza Sanitaria Assistenziale (Ospedale di Cividale) . . . . .0432 708455  
Centralino dell' Ospedale di Cividale. . . . .0432 7081

**novi matajur**  
Tehnik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: IOLE NAMOR  
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR  
Predsednik zadruga: MICHELE OBAT  
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.  
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Čedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: info@novimatajur.it;  
novimatajur@spn.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92  
Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

**Naročnina - Abbonamento**  
Italia: 39 evrov • Druge države: 45 evrov  
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov  
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331  
Bančni račun ZA SLOVENIJO  
IBAN: IT 25 2 05040 63740 000001081183  
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG  
Associato alla FIEG

Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI

Oglaševanje  
Publicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.  
www.tmedia.it

Sede / Sedež: Gorizia/Gorica, via Ul. Malta, 6  
Filiale / Podružnica: Trieste /Trst, via Ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it  
T: +39.0481.32879  
F: +39.0481.32844

Prezzi pubblicità / Cene oglosov.  
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €  
Publicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

CAI SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

24 febbraio 2013

## Escursione con le ciaspe

## GOISELEMANDL (A)

Alpi di Lienz (2433 m)

Programma di massima: dal passo di monte Croce si scende a Mauthen dove è prevista una breve sosta caffè. Si prosegue per Lienz e si parcheggia nei pressi di un impianto di risalita per le vicine piste da sci.

DISLIVELLO: 800 m  
TEMPO DI SALITA: 2.30 ORE  
DIFFICOLTÀ: EEAI (ciaspe o sci da alpinismo)

Ore 6.30 - Ritrovo e partenza da S. Pietro al Natisone (piazzale delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432 726056 orario ufficio)

Per informazioni: Marina e Roberto (cell. 338 2584146)

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

## 21. Občni zbor (2. del)

Špeter, Slovenski kulturni center  
sobota, 2. marca 2013 – ob 20. uri

Dnevni red: finančno stanje  
Bo možno poravnati članarino za leto 2013

Nedelja, 3. marca

## TARČMUN

pohod na spomin mons. Ivana Trinka

ob 9. se zberemo v Čeplesišču in začnemo hodit. Program: malni v Čeplesišču - Mala peč - Velika jama - Jama pod Figovco - Tarčmun ob 13.30 z matajurskim župnikom Božom Zuanello se bomo zbrali pred Trinkovim grobom. Tam bomo oživelj njegova dela in se mu poklonili



## Gubance, štrukji an druge dobruote za Cristiana

An seda? Ki veberem? Štrukje te kuhanne al gubanco? Ben... priet gubanco, potle pa še štrukje...

Moja nona Loretta v Matajуре darži za navade, takuo božič nie mu iti mimo, brez tistih dobruot.

Nona zna dielat tiste an še druge dobruote, takuo, kar san dopunu lieta je spekla pa no torto buj "modernasto". Bla je dobra an tista!

Ist san Cristian Dorbolò an živim v Podboniescu, pa sam pogostu v Matajуре, odkod je muoj tata Claudio an kjer živi nona Loretta.

Tle v teli vas imam puno žlahte an par-

jateljju, tudi mojo bižnono Liliano. Kar pridem gor je nimar velik senjam za nje... pa tudi za me!

Oni me imajo vsi puno puno radi, ku noni Donatella an Giampiero v Špietre, odkod je moja mama Ljuba, bižnone Alma v Miersi an Pierina v Špietre, an vsi ostali v družini. Imam puno parjateljju, an odkar hodem v dvojezični vartac v Špietre pa še vič.

An part so moja klaša, an sta jih vidli



na zadnjim Novim Matajуре: so tisti, ki so dopunli tri lieta malomanj tisti dan ku ist, ki san se rodiu na 20. ženarja.

Seda vas lepou pozdravam an... se vi-

demo buj napri!

Cristian, vsi ki te imajo radi, ti željo puno veselih an srečnih dni! Bodi nimar takuo veseu, ku seda!

## Annalisa an Stefano, veselo življenje vam želmo!

Takuo sta se pokazala vsiem, nasmejana an vesela, Annalisa iz Hlaste an Stefano iz Škrutovega potle, ki sta se poročila v liepi ciervki Svetega Lienarta. Bluo je na 14. luja lanskega lieta.

Vesela sta bla ona dva, pa tudi mame Lucia Chiuch an Carmen Rucli, an tata Gianni Vogrig an Pio Tomasetig! Veseli tudi, zak njih otroc ostanajo tle doma, v Škrutovem.

Annalisa Vogrig e Stefano Tomasetig sposi! Era il 14 luglio dello scorso anno quando, sotto gli sguardi commossi delle mamme e dei papà si sono detti si nella chiesa di San Leonardo, dove sono stati "benedetti" tutti i matrimoni delle loro famiglie. Dire che sono belli ci sembra superfluo! Ma è stato tutto bello quel giorno, dalla cerimonia in chiesa ai "purtoni" davanti alle loro case, alla festa che ne è seguita con tutti i parenti e gli amici e che è continuata fino a notte fonda quando al già numeroso gruppo si erano aggiunti altri ancora.

Da quel giorno Annalisa e Stefano vivono insieme a Scrutto e tutti, ma proprio tutti, augurano loro tanti, tanti giorni felici come quel di che si son detti si!

Annalisa an Stefano, nova družina v Škrutovem. Gor na varh noviči an njih mame an tata: na čeparni roki Lucia an Gianni, na te pravi pa Carmen an Pio



41. izvedba

21./24. februar 2013

Sejmišče v Gorici

Urnik sejma:

četrek in petek od 15. do 20. ure  
sobota in nedelja od 10. do 20. ure

Mednarodni Festival Golaža  
vas pričakuje do 22. ure.

expo {me} go

Pravi sejem zame!

goulash

1. MEDNARODNI  
FESTIVAL  
GOLAŽA  
GORICA

Enogastronomski spretni dogodek  
41. izvedbe sejma Expomego.

VSTOP PROST

Udine Fiere  
Lidice e Gorizia Fiere SpA

Comune di Gorizia  
Società

REGIONE GORIZIA

PROTEZIONE CIVILE

GO

GO

GO

GO

Let'sGo!  
Gorica

## Telo vam jo mi povemo...

Slišal, čul smo an prebral, tele zadnje tiedne, de so tudi po naših dolinah paršli tatje. V Špietre so ukradli pet krat v adni sami noči. Gredo ponoč od hiše do hiše, kar ljudje spiyejo, uzamejo samuo, če ušafajo sude al zlatuo. Ankrat so se parkazal an v Čedade, šli so v adan vesok, zlo vesok hram, an 'kondominjo', kar tu an žlah so čul zvonit sireno od policije.

- Preklet hudič, policija parhaja! Skočni dol čez okno!

- Skočit? Kuo če smo na trinajstem nadstropju!

- Na stuoj začet s tojim uražam (supersticjoni)!

\*\*\*

Ankrat je biu an tat, ki je krađu v adni hiši pru kar so paršli damu lastniki, ki so ga vidli. Tat jim je jau:

- Ker sta me vidli vas muoram ubit, pa priet vas muoram uprašat vaše imena. Vi

- vpraša ženi -, kuo se kličete?

- Isabella.

- Vas na ubijem, zak takuo se kliče tudi moja mat.

Potle vpraša moža, ki mu odguori:

- Ist se kličem Bepino, pa vsi moji pariatelji me kličejo Isabella!

\*\*\*

Dva tatuova sta šla krađit v hišo adnega milionarja. Kar sta paršla do vrat, sta zagledala napis: 'Pozor, nevaren pas'. Adan od njih je jau te drugemu:

- Ej, al si vidu, kaj piše atu?

Te drug mu odguori:

- Na stuoj se bat, nie nič! Skor vsi pišejo takuo za ustrašt tatuove. Bieži napri, zak niemamo puno cajta.

Tat ga buga, gre napri v hišo an vidi adno veliko parabolično anteno, se varne vas prestrašen pruot te drugemu, ki ga vpraša:

- Kaj se je zgodilo, ka si vidu pisa?

Te drug mu odguori:

- Ne, niesen vidu pisa, pa krožnik, tont, kjer je!